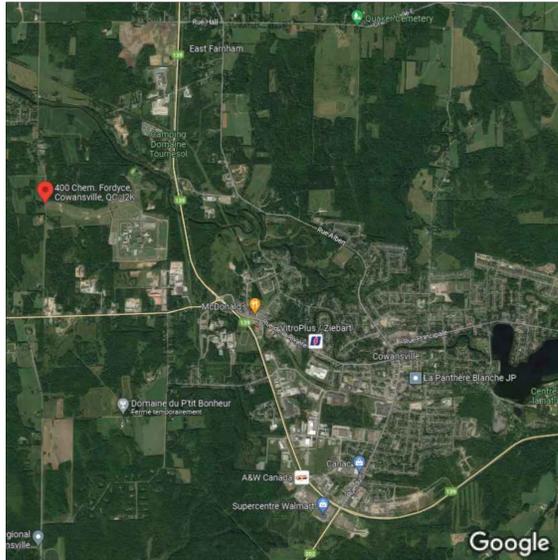


# LPS Architecture & Gestion

Service Correctionnel Canada (SCC) / Correctional service Canada (CSC)

Modifications au système de CVAC du bâtiment 18 / Modifications to HVAC system, building 18



IMPLANTATION GLOBALE / GLOBAL OVERVIEW



IMPLANTATION LOCALE / LOCAL OVERVIEW



ENTRÉE DU SITE / SITE ENTRANCE



## LISTE DES DESSINS / DRAWINGS:

- A00 Page couverture / Cover page
- A01 Plan du rez-de-chaussée et de l'étage\_Existant-Démolition  
Ground floor plan\_Existing-Demolition
- A02 Plan de l'étage - agrandi\_Existant-Démolition  
First floor plan\_Existing-Demolition
- A03 Plan du toit\_Existant-Démolition  
Roof plan\_Existing-Demolition
- A04 Plan du rez-de-chaussée et de l'étage\_Proposé  
Ground floor plan\_Proposed
- A05 Plan de l'étage- agrandi\_Proposé  
First floor plan\_Proposed
- A06 Plan du toit & détails\_Proposé  
Roof plan & details\_Proposed
- A07 Devis sommaire\_Démolition / Specifications\_Demolition
- A08 Devis sommaire\_Construction / Specifications\_Construction

- Information
- Coordination
- Présentation CCU
- Permis
- Soumission
- Construction

SCEAU



Projet / Project: Modifications au système CVAC-bât. 18 / HVAC modifications-bdg. 18  
 Client : Service Correctionnel Canada (SCC) / Correctional service Canada (CSC)  
 Adresse / Address: 400, chemin Fordyce, Cowansville (QC) J2K 3G6  
 Date: 2023-06-07

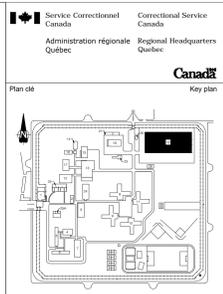
Projet / Project: Modifications au système CVAC-bât. 18 / HVAC modifications-bdg. 18  
 Client : Service Correctionnel Canada (SCC) / Correctional service Canada (CSC)  
 Adresse / Address: 400, chemin Fordyce, Cowansville (QC) J2K 3G6  
 Date: 2023-06-07



NUMÉRO DE PROJET / PROJECT NUMBER  
**0240**

## PORTÉE DES TRAVAUX / SCOPE OF WORK :

1. Démolition partielle du système de CVAC (voir ing.) / Partial demolition of HVAC system (see engineer's drawings)
2. Nouvelle installation du système de CVAC (voir ing.) / New HVAC system (see engineer's drawings)
3. Réparation du toit suite à la modification du système CVAC / Roof repair due to modifications to HVAC system
4. Continuité des séparations coupe-feu au passage du réseau du nouv. système CVAC / Continuous fire separations for HVAC distribution network.
5. Ragréage des murs et plafonds des espaces affectés / Repairs of walls and ceilings of all modified spaces/elements.



Revisions / Revisions	Objet / Object	Date / Date
01	POUR SOUMISSION	2023-05-22
02	POUR CONSTRUCTION	2023-06-07

A	B	C
A no du détail / detail no	B sur no de dessin / location-drawing no	C no de dessin / drawing no

Titre du projet / Project title  
**ÉTABLISSEMENT DE COWANSVILLE**

400, chemin Fordyce, Cowansville (Québec) J2K 3G6  
 Modifications au système de ventilation du bâtiment 18 / Modifications to the ventilation system\_building 18

Titre du dessin / Drawing title  
**ARCHITECTURE**

**PAGE DE COUVERTURE**

Conçu par / Designed by: LP  
 Dessiné par / Drawn by: K.OF.

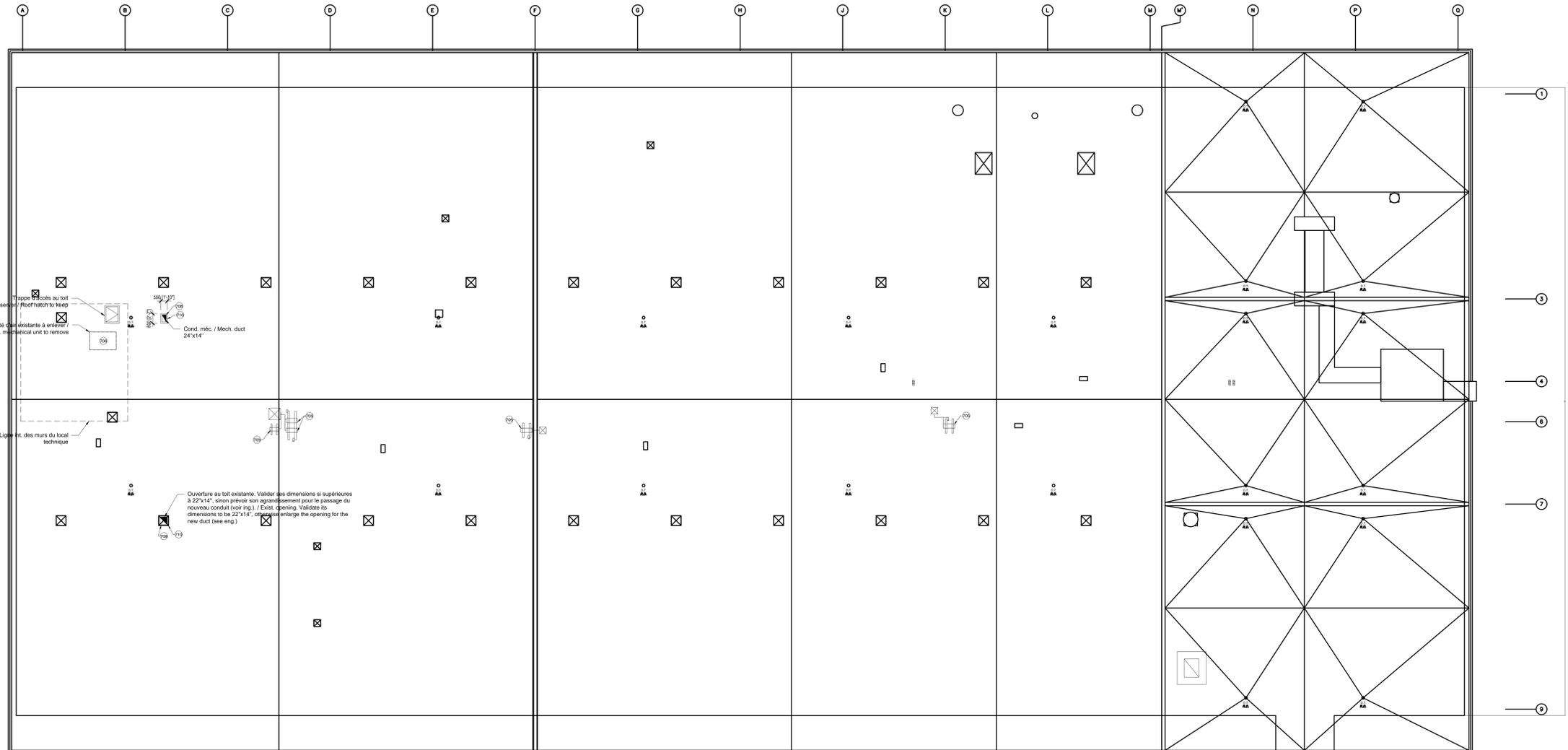
Approuvé par / Approved by: L.P.

No de projet / Project number: 0240

No du dessin / Drawing no: 0240  
 Date: 2023-01-18  
 Echelle / Scale: SANS  
 No de feuille / Sheet no: A00







**NOTES PARTICULIÈRES DÉMOLITION**

a. Les notes ci-dessous se complètent avec le devis correspondant et les autres notes et informations contenues dans cet ensemble de plans.

b. Les éléments indiqués comme étant existants sont à protéger et conserver, sauf indication contraire (S.I.C.).

c. Le démantèlement des unités de climatisation inclut la démolition et/ou l'enlèvement de tous les conduits et appareils mécaniques associés à leurs fonctionnements qui ne seront pas réutilisables pour la nouvelle installation. Se référer aux plans de l'ingénieur. L'entrepreneur doit affecter le moins possible les éléments en architecture lors de la démolition des appareils mécaniques et leurs composants.

d. La câblerie et les appareillages électriques en lien avec l'alimentation et le fonctionnement des unités de climatisation doivent être enlevés. Se référer aux plans de l'ingénieur.

e. Les conduits ou éléments qui traversent les murs, cloisons, plafonds, dalles ou toit doivent être enlevés avec précaution et éviter de démolir ou d'agrandir les orifices considérés.

f. Lors de la démolition ou l'enlèvement du plafond, l'entrepreneur doit prévoir, si nécessaire, le démantèlement des appareillages d'éclairage et les conserver pour leur réinstallation ultérieure.

g. L'entrepreneur doit, en tout temps, prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'étanchéité existante au toit.

h. L'entrepreneur doit considérer dans sa soumission l'aspect logistique nécessaire lié aux hauteurs existantes des locaux, la présence d'appareils mécaniques et électriques au plafond situés le long du cheminement de la zone d'intervention.

- (1) Revêtement du plafond en gypse à démolir
- (2) Tuiles de plafond et structure de support à enlever, conserver pour réinstallation
- (3) Climatiseur mural à démanteler, inclus ses éléments associés (voir ing.)
- (4) Partie du mur et plafond à nettoyer et ragréer
- (5) Unité de condensation existante au toit à démanteler, inclus supports en bois et tous ses éléments associés (voir ing.). Nettoyer la zone pour évaluer si des correctifs seront nécessaires sur l'étanchéité après enlèvement de ces unités.
- (6) Unité d'air climatisé existante au toit à enlever (voir ing.)
- (7) Section de mur en bloc de béton à démolir / découper pour le passage de nouveaux conduits mécaniques aux dimensions variables (voir ing.)
- (8) Partie / section de la composition du toit à démolir pour réaliser une ouverture pour passage des conduits mécaniques et électriques (voir ing.)
- (9) Trappe de ventilation à démolir
- (10) Composition de l'étanchéité (Membranes et support asphaltique) à découper soigneusement à la limite de la nouvelle boîte, enlever la section intérieure.

**SPECIFIC NOTES DEMOLITION**

a. The notes, drawings and specifications are part and whole of these documents and should be read altogether.

b. All existing elements are to be protected and kept, unless otherwise noted (S.I.C.).

c. The dismantling of the HVAC system includes all pipings, equipments or other elements that are part of the system and that are not to be reused with the new system. See the engineer's drawings.

d. Contractor to minimize all impacts on architectural elements when demolishing all HVAC components.

e. All cables and electrical components directly linked to the use of the system to demolish must be removed as well. See the engineer's drawings.

f. All works regarding elements that pass through fire separations and that have to be removed must be done in a way to disturb the adjacent conditions the minimum possible.

g. When demolishing ceilings, the contractor must plan to remove temporarily electrical and other components, to complete the intended works. These elements must be reinstalled immediately after.

h. The contractor is responsible to keep the weather proof conditions of the roofing membrane and related components at all times.

i. The contractor must consider all costs related to logistical aspects in its financial proposal. Special attention must be paid to the clear heights of rooms and spaces, the presence of mechanical and electrical elements and components in ceilings and walls, among others.

- (11) Gypsum board ceiling to demolish
- (12) Reflected ceiling tiles and structure to remove temporarily and to keep to be reinstalled
- (13) Wall mounted unit to remove including all related components (see eng.)
- (14) Wall and ceiling area to clean and prepare for repair
- (15) Existing roof condenser unit to dismantle including the wood supports and other related components (see eng.)  
Clean the area and assess if repairs to the roof membranes are needed
- (16) Roof mounted existing unit to remove (see eng.)
- (17) Concrete bloc wall to punctually demolish to allow the passage of new mechanical ducts (see eng for dimensions)
- (18) Roof composition to punctually demolish to allow the passage of new mechanical ducts and/or electrical wiring (see eng for dimensions)
- (19) Ventilation hatch to remove
- (20) Roof composition to meticulously cut and clear at the limits of the new mechanical base



02	POUR CONSTRUCTION	2023-06-07
01	POUR SOUMISSION	2023-05-22

Revisions	Object	Date
A	A no du détail	
B	B sur no de dessin	
C	C no de dessin	

**Titre du projet** / Project title  
**ÉTABLISSEMENT DE COWANSVILLE**  
 400, chemin Fordyce, Cowansville (Québec) J2K 3G6  
**Modifications au système de ventilation de bâtiment 18 / Modifications to the ventilation system\_building 18**

<b>ARCHITECTURE</b>	
Plan du toit Existing-Démolition / Roof plan_Existing-Demolition	
Conçu par: / Designed by:	LP
Dessiné par: / Drawn by:	K.O.F.
Approuvé par: / Approved by:	LP.
No de projet: / Project number:	0240
No du dessin: / Drawing no:	2023-01-18
Echelle: / Scale:	No de feuille: / Sheet no: A03

N=Nouv. / New; E=Exist. à conserver / Exist. to keep;  
 R=Exist. réutilisé / Exist. to relocate  
 Sauf indication contraire = S.I.C. / Unless otherwise noted

Service Correctionnel Canada / Correctional Service Canada  
 Administration régionale Québec / Regional Headquarters Québec

Canada

Plan 08 / Key plan

Architecte / Architect

**L P S**  
**ARCHITECTURE & GESTION**  
 LPS Architecture & Gestion Inc.  
 3580 rue Melville, Brossard (Québec) J4Y 2G5  
 (438) 788-3466 info@lpsarchitecture.com

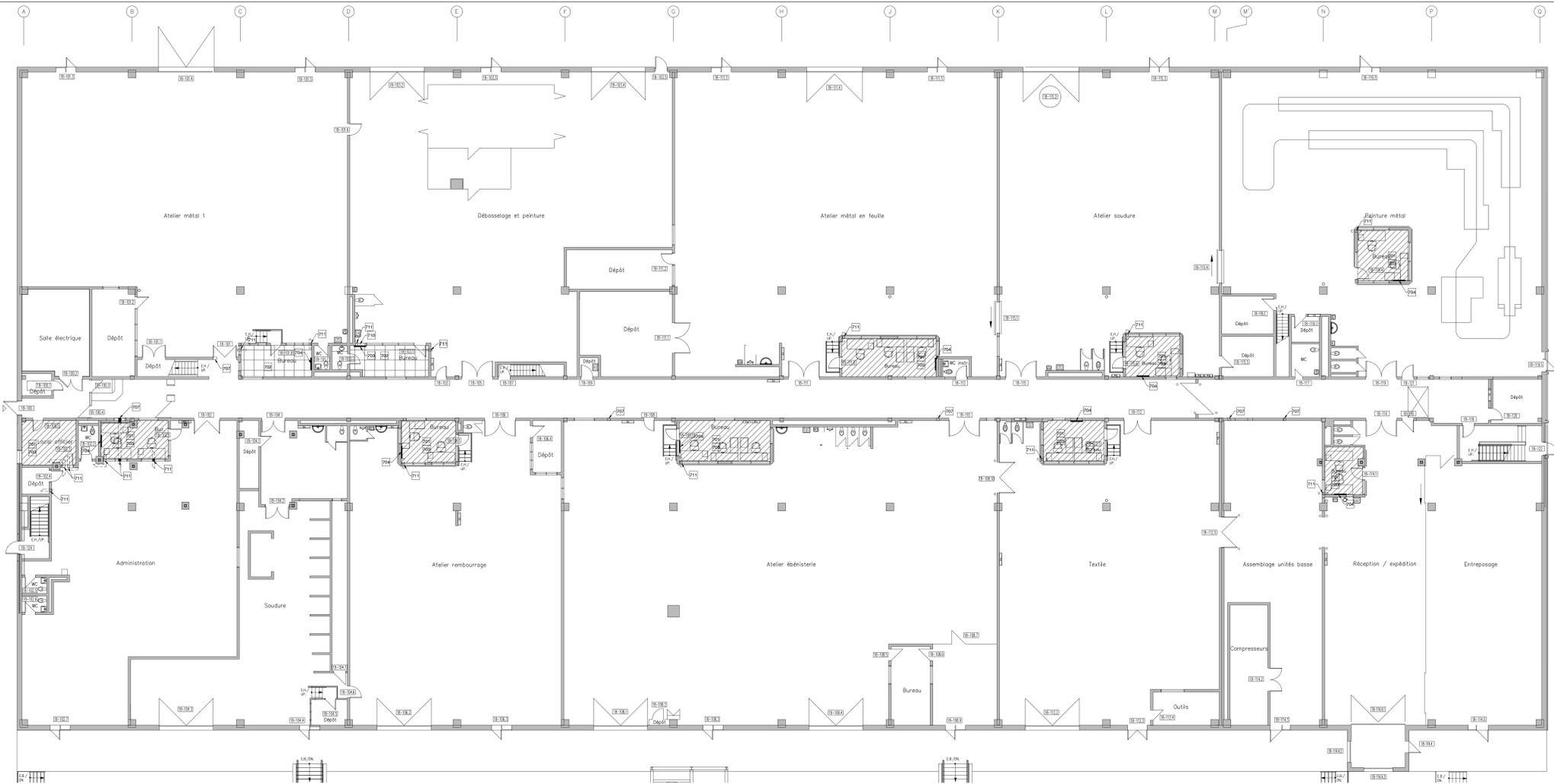
Ingenieur MEC. ELECT. / MEC. ELECT. engineer

**BFA**  
 Blondin Fortin & Associés  
 BLONDIN FORTIN & ASSOCIÉS  
 205, Boulevard Curé-Labelle, bureau 200  
 Sainte-Rose, Laval (Québec) H7L 2Z9

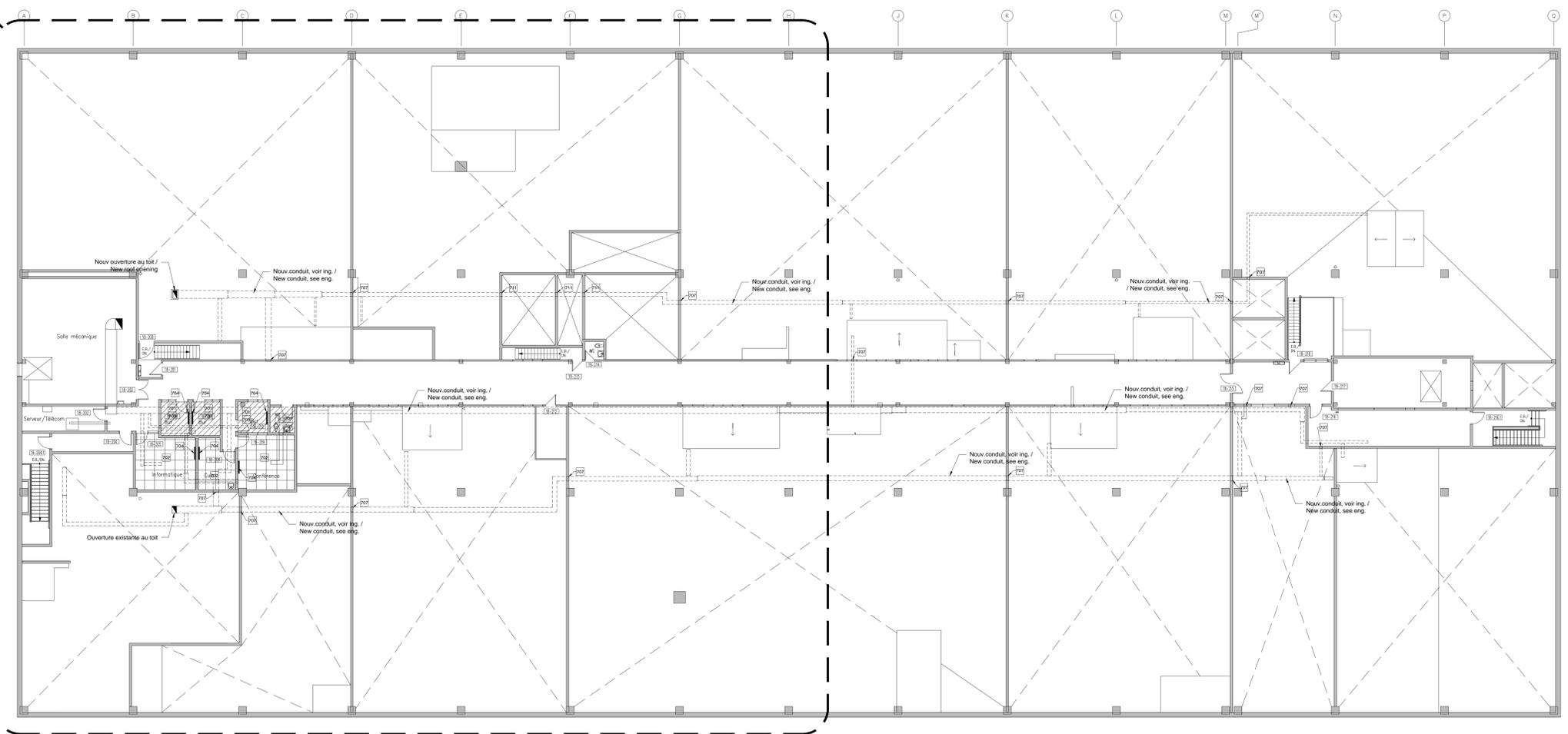
Ingenieur STR. / STR. engineer

**ELEMA**  
 ELEMA experts-consultants  
 3500 St-Jacques, bur 101, Montreal (Quebec) H3C 1H2

01 / 1:150 / Plan du toit / Roof plan



02 Plan du RDC / GRD floor plan



01 Plan de la mezzanine / mezzanine plan

**NOTES PARTICULIÈRES CONSTRUCTION**  
 a. Les notes ci-dessous se complètent avec le devis correspondant et les autres notes et informations contenues dans cet ensemble de plans.  
 b. Toutes ces notes indiquent des nouveaux éléments à fournir et à installer par l'entrepreneur, S.I.C.  
 c. Tous les vides / trous / ouvertures laissés par l'enlèvement des installations mécaniques et électriques enlevées doivent être reconstruits et obturés avec des matériaux similaires à ceux qui forment l'élément modifié et avec un ensemble coupe-feu, à moins qu'il ne soit spécifié un degré de résistance égal ou supérieur à celui de la séparation coupe-feu existant. Tous les matériaux utilisés pour l'ensemble coupe-feu doivent être homologués pour cet usage.  
 d. Toutes les empreintes de fixation des éléments démontés, mécaniques ou électriques, doivent être agrées et colmatées.  
 e. Les indications et spécifications des éléments et/ou équipements mécaniques montrés sur les plans sont donnés à titre indicatif - se référer à la discipline correspondante pour validation.

- 701 Nouv. revêtement du plafond en gypse à installer, inclus fixation et tirage de joints
- 702 Tuiles de plafond et structure conservés à réinstaller
- 703 Nouv. peinture au plafond
- 704 Nouv. peinture partielle au murs
- 705 Ouvertures de passage de cablerie et conduits mécanique des unités démantelées au travers du toit à obturer, appliquer un scellant étanche, inclus membrane élastomère de relevé et remplir la cavité avec de la laine isolante.
- 706 Nouvelle unité d'air climatisé (voir ing.)
- 707 Nouvel ensemble coupe-feu à la jonction du mur et des nouveaux éléments (conduits et câbles), pour garantir un degré de résistance égal ou supérieur à celui de la séparation coupe-feu de l'élément existant
- 708 Nouvelle ouverture au toit pour le passage des conduits mécaniques et électriques.
- 709 Support
- 710 Fenêtre d'installation de climatiseur mural à reconstruire et obturer avec la même composition du mur d'origine
- 711 Nouv. scellant au pourtour de la jonction du mur / cloison et des nouveaux éléments (conduits et câbles)
- 712 Nouvelle boîte de sortie du conduit de ventilation, inclus étanchéité, soies et tous ses éléments associés.
- 713 Nouv. membranes d'étanchéité inclus membranes de relevé.
- 714 Nouv. support métallique vertical pour prise électrique, voir ing.

**SPECIFI NOTES CONSTRUCTION**  
 a. The notes, drawings and specifications are part and whole of these documents and should be read altogether.  
 b. The contractor must provide and install new elements and materials for all indicated works, unless otherwise noted (S.I.C.).  
 c. After removing equipments or components, all holes, penetrations and/or irregularities must be repaired to match the existing adjacent conditions, specially for fire assemblies where an unobstructed fire rating equal or superior to the one of the existing separation, must be respected.  
 All materials intended to be used on a fire assembly for such purposes must be certified fire proof.  
 d. All traces of removed elements on walls and ceilings must be repaired to match the existing adjacent areas and surfaces.  
 e. All indications regarding mechanical/electrical components are for general information only. The reader must refer to the engineer in that specialty.

- 701 New gypsum board ceiling, prepared and finished
- 702 Existing and reinstalled reflected acoustical tile ceiling and structure
- 703 New painted ceiling
- 704 New partially painted walls
- 705 Mechanical/electrical opening through roof assembly to be properly sealed with similar weatherproof membrane, and sealants and fill the void with mineral insulation
- 706 New mechanical/electrical equipment and components (see eng.)
- 707 New firestop composition at joints with walls and cable/duct passages, of equal or superior fire-resistance rating of the affected fire assembly
- 708 New roof composition opening allowing to pass mechanical/electrical ducts
- 709 Non applicable
- 710 Wall opening to condemn with a compatible composition as the rest of the wall
- 711 New sealant at joints with walls and cable/duct penetrations
- 712 New sealant at joints with walls and cable/duct penetrations
- 713 New mechanical base, including weatherproof components as per the existing roof assembly
- 714 New weather proof membrane including vertical for vertical use.
- 715 New vertical metal support to hold an electrical outlet (see eng.)

Service Correctionnel  
Canada  
Administration régionale  
Québec

Correctionnel Service  
Canada  
Regional Headquarters  
Québec

Canada  
Key plan

Architecte  
**LPS**  
ARCHITECTURE & GESTION  
LPS Architecture & Gestion Inc.  
3580 rue Melville, Brossard (Québec) J4Y 2G5  
(438) 788-3466 info@lpsarchitecture.com

Ingénieur MEC. ELECT.  
**BFA**  
Blondin Fortin & Associés

Ingénieur STR.  
**ELEMA**  
ELEM experts-consults  
3500 St-Jacques, bur 101, Montréal (Québec) H3C 1H2

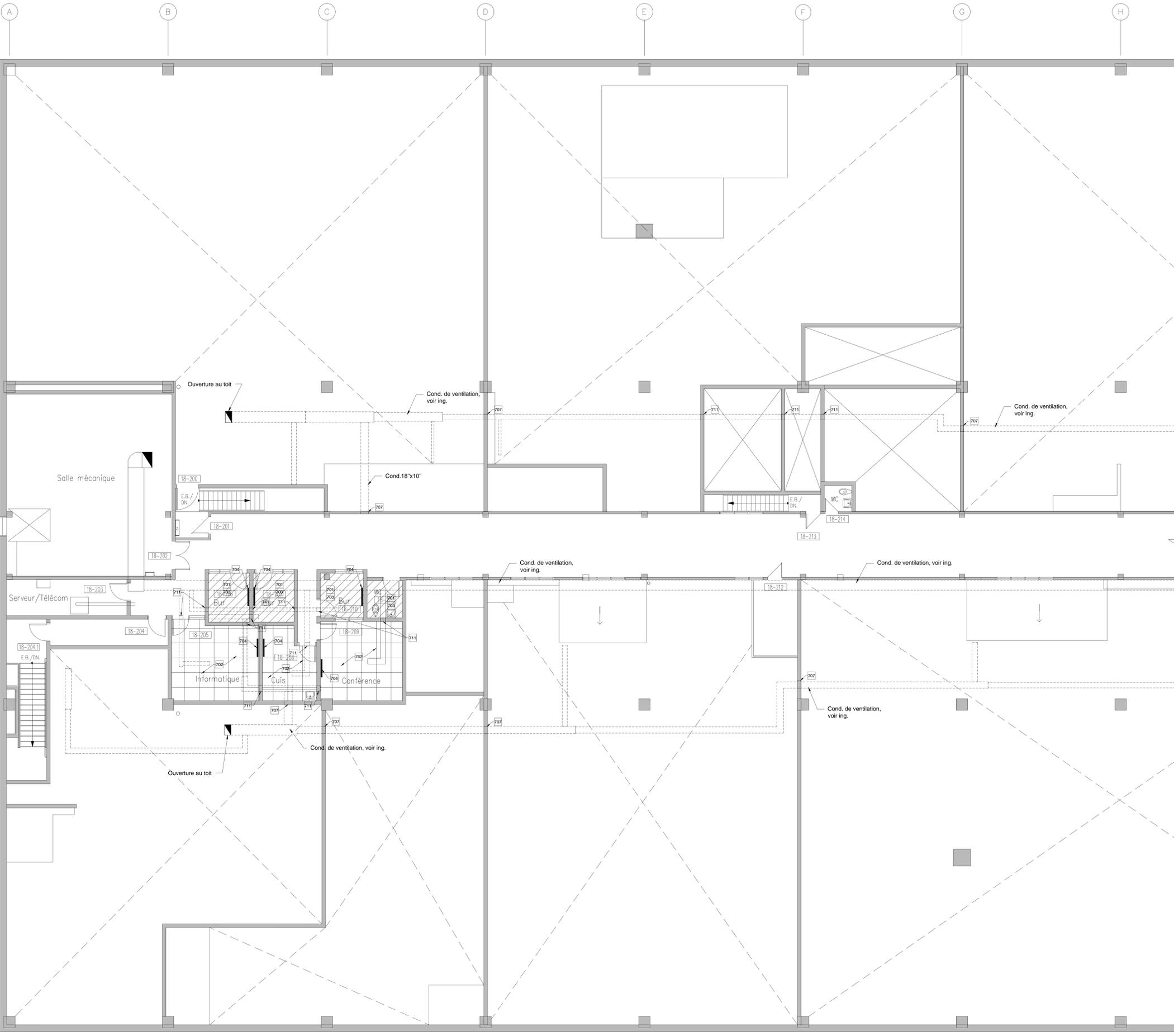
Ingénieur STR.  
**ELEMA**  
ELEM experts-consults  
3500 St-Jacques, bur 101, Montréal (Québec) H3C 1H2

02 POUR CONSTRUCTION			2023-06-07
01 POUR SOUMISSION			2023-05-22
Revisions	Objet	Date	Date
<p>A No du détail B Sur no de dessin C No de dessin drawing no</p>			
Titre du projet		Project title	
<p><b>ÉTABLISSEMENT DE COWANSVILLE</b> 400, chemin Fordyce, Cowansville (Québec) J2K 3G6 Modifications au système de ventilation du bâtiment 18 / Modifications to the ventilation system_building 18</p>			
Titre du dessin		Drawing title	
ARCHITECTURE		ARCHITECTURE	
Rez-de-chaussée & mezzanine		Proposed / Ground floor plan_Proposed	
Conçu par:		Designed by:	
LP		LP	
Dessiné par:		Drawn by:	
K.O.F.		K.O.F.	
Approuvé par:		Approved by:	
LP.		LP.	
No de projet		Project number	
0240		0240	
No du dessin	Drawing no	Date	Date
1:150	1:150	2023-01-18	2023-01-18
Echelle	Scale	No de feuille	Sheet no
1:150	1:150	A04	A04

**LÉGENDE GÉNÉRALE:**

- ⊖ Note particulière, exist.-dém. / Specific note, existing-demolition
- ⊕ Note particulière, proposé / Specific note, proposed
- Notes des matériaux de finition / Finishing note
- Niveau plancher fini intérieur / Finished floor elevation
- Niveau fini de plafond / Ceiling elevation
- Niveau sol extérieur / Exterior finished ground
- Niveau sol extérieur - proposé / elevation, proposed
- Identification, dessin / Drawing
- Identification, élévation / Elevation
- Identification, coupe / Section
- Identification, renvoi à un plan / Reference to enlarged plan
- Etiquette portes/fenêtres / Door/Window
- Etiquette pièces/spaces / Space
- Escalier/Rampe, En Bas/En Haut / Stair, up/down
- Mur/cloison existant conservé / Partition wall to keep
- Plafond en gypse / Gypsum board ceiling exist.
- Plafond en tuiles / Acoustic tile ceiling exist.

N=Nouv. / New, E=Exist. à conserver / Exist. to keep,  
 R=Exist. réhabilité / Exist. to relocate  
 Sauf indication contraire = S.I.C. / Unless otherwise noted



**NOTES PARTICULIÈRES CONSTRUCTION**  
 a. Les notes ci-dessous se complètent avec le devis correspondant et les autres notes et informations contenues dans cet ensemble des plans.  
 b. Toutes ces notes indiquent des nouveaux éléments à fournir et à installer par l'entrepreneur, S.I.C.  
 c. Tous les vides / trous / ouvertures laissés par l'enlèvement des installations mécaniques et électriques enlevées doivent être reconstitués et obturés avec des matériaux similaires à ceux qui forment l'élément modifié et avec un ensemble coupe-feu, à ou indiqués, pour garantir un degré de résistance égal ou supérieur à celui de la séparation coupe-feu existant. Tous les matériaux utilisés pour l'ensemble coupe-feu doivent être homologués pour cet usage.  
 d. Toutes les empreintes de fixation des éléments démolis, mécaniques ou électriques, doivent être ragréés et colmatés.  
 e. Les indications et spécifications des éléments et/ou équipements mécaniques montés sur les plans sont données à titre indicatif; se référer à la discipline correspondante pour validation.

- 701 Nouv. revêtement du plafond en gypse à installer, inclus fixation et tirage de joints
- 702 Tules de plafond et structure conservés à réinstaller
- 703 Nouv. peinture au plafond
- 704 Nouv. peinture partielle au murs
- 705 Ouvertures de passage de cablerie et conduits mécanique des unités démantelées au travers du toit à obturer, appliquer un scellant étanche, inclus membrane élastomère de relevé et remplir la cavité avec de la laine isolante.
- 706 Nouvelle unité d'air climatisé (voir ing.)
- 707 Nouvel ensemble coupe-feu à la jonction du mur et des nouveaux éléments (conduits et câbles), pour garantir un degré de résistance égal ou supérieur à celui de la séparation coupe-feu de l'élément considéré
- 708 Nouvelle ouverture au toit pour le passage des conduits mécaniques et électriques.
- 709 Supprime
- 710 Fenêtre d'installation de climatiseur mural à reconstruire et obturer avec la même composition du mur d'origine
- 711 Nouv. scellant au pourtour de la jonction du mur / cloison et des nouveaux éléments (conduits et câbles)
- 712 Nouvelle boîte de sortie du conduit de ventilation, inclus étanchéité, adhésif et tous ses éléments associés.
- 713 Nouv. membranes d'étanchéité inclus membranes de relevé
- 714 Nouv. support métallique vertical pour prise électrique, voir ing.

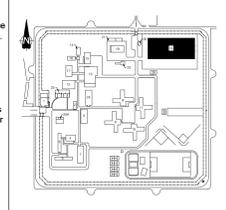
**SPECIFI NOTES CONSTRUCTION**  
 a. The notes, drawings and specifications are part and whole of these documents and should be read altogether.  
 b. The contractor must provide and install new elements and materials for all indicated works, unless otherwise noted (S.I.C.).  
 c. After removing equipments or components, all holes, penetrations and/or irregularities must be repaired to match the existing adjacent conditions, specially for fire assemblies where an unobstructed fire rating equal or superior to the one of the existing separation, must be respected. All materials intended to be used on a fire assembly for such purposes must be certified fire proof.  
 d. All traces of removed elements on walls and ceilings must be repaired to match the existing adjacent areas and surfaces.  
 e. All indications regarding mechanical/electrical components are for general information only. The reader must refer to the engineer in that specialty.

- 701 New gypsum board ceiling, prepared and finished
- 702 Existing and reinstalled reflected acoustical tile ceiling and structure
- 703 New painted ceiling
- 704 New partially painted walls
- 705 Mechanical/electrical opening through roof assembly to be properly sealed with similar weatherproof membrane, and sealants and fill the void with mineral insulation
- 706 New mechanical/electrical equipment and components (see eng.)
- 707 New firestop composition at joints with walls and cable/duct passages, of equal or superior fire-resistance rating of the affected fire assembly
- 708 New roof composition opening allowing to pass mechanical/electrical ducts
- 709 Non applicable
- 710 Wall opening to condemn with a compatible composition as of the rest of the wall
- 711 New sealant at joints with walls and cable/duct penetrations
- 712 New mechanical base, including weatherproof components as per the existing roof assembly
- 713 New weather proof membrane including vertical for vertical use
- 714 New vertical metal support to hold an electrical outlet (see eng.)

**LÉGENDE GÉNÉRALE:**

- Note particulière, exist.-dém. / Specific note, existing-demolition
- Note particulière, proposé / Specific note, proposed
- Notes des matériaux de finition / Finishing note
- Niveau\_plancher fini intérieur / Finished floor elevation
- Niveau\_fini de plafond / Ceiling elevation
- Niveau\_sol extérieur / Exterior finished ground
- Niveau\_sol extérieur - proposé / elevation, proposed
- Identification\_dessin / Drawing
- Identification\_elevation / Elevation
- Identification\_coupe / Section
- Identification, renvoi à un plan / Reference to enlarged plan
- Étiquetteportes/fenêtres / Door/Window
- Étiquettepièces/espaces / Space
- Escalier/Rampe\_En Bas/En Haut / Stair\_up/down
- Mur/cloison existant conserve / Partition wall\_to keep
- Plafond en gypse / Gypsum board ceiling exist.
- Plafond en tules / Acoustic tile ceiling exist.

N=Nouv. / New; E=Exist. à conserver / Exist. to keep;  
 R=Exist. rélocalisé / Exist. to relocate  
 Sauf indication contraire = S.I.C. / Unless otherwise noted



Architecte  
**LPS**  
 ARCHITECTURE & GESTION  
 LPS Architecture&Gestion Inc.  
 3580 rue Melville, Brossard (Québec) J4Y 2G5  
 (438) 788-3466 info@lpsarchitecture.com

Ingénieur MEC. ELECT.  
**BFA**  
 Blondin Fortin & Associés  
 BLONDIN FORTIN & ASSOCIÉS  
 205, Boulevard Curé-Labelle, bureau 200  
 Sainte-Rose, Laval (Québec) H7L 2Z9

Ingénieur STR.  
**ELEMA**  
 ELEMA experts-consults  
 3500 St-Jacques, bur 101, Montréal (Québec) H4C 1H2



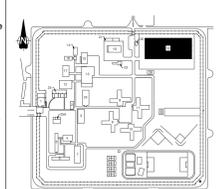
G2	POUR CONSTRUCTION	2023-06-07
G1	POUR SOUMISSION	2023-05-22
Revisions	Objet	Date
Revisions	Objet	Date

Titre du projet  
**ÉTABLISSEMENT DE COWANSVILLE**  
 400, chemin Fordyce, Cowansville (Québec) J2K 3G6  
 Modifications au système de ventilation du bâtiment 18 / Modifications to the ventilation system\_building 18

Titre du dessin  
**ARCHITECTURE**  
 Plan de l'étage agrandi - Proposé / First floor plan\_Proposed

Conçu par: LP  
 Dessiné par: K.OF.  
 Approuvé par: LP.

No de projet: 0240  
 No de dessin: 01  
 Date: 2023-01-18  
 Echelle: 1:75  
 No de feuille: A05



LPS Architecture & Gestion Inc.  
3580 rue Melville, Brossard (Québec) J4Y 2G5  
(438) 788-3466 info@lpsarchitecture.com



BLONDIN FORTIN & ASSOCIÉS  
205, Boulevard Curé-Labelle, bureau 200  
Sainte-Rose, Laval (Québec) H7L 2Z9



3500 St-Jacques, bur 101, Montréal (Québec) H3C 1H2

**NOTES PARTICULIÈRES CONSTRUCTION**

- a. Les notes ci-dessous se complètent avec le devis correspondant et les autres notes et informations contenues dans cet ensemble de plans.
- b. Toutes ces notes indiquent des nouveaux éléments à fournir et à installer par l'entrepreneur, S.I.C.
- c. Tous les vides / trous / ouvertures laissés par l'enlèvement des installations mécaniques et électriques enlevées doivent être reconstitués et obturés avec des matériaux similaires à ceux qui forment l'élément modifié et avec un ensemble coupe-feu, là où indiqué, pour garantir un degré de résistance égal ou supérieur à celui de la séparation coupe-feu existant. Tous les matériaux utilisés pour l'ensemble coupe-feu doivent être homologués pour cet usage.
- d. Toutes les empreintes de fixation des éléments démolis, mécaniques ou électriques, doivent être ragréés et colmatés.
- e. Les indications et spécifications des éléments et/ou équipements mécaniques montés sur les plans sont donnés à titre indicatif; se référer à la discipline correspondante pour validation.

- 701 Nouv. revêtement du plafond en gypse à installer, inclus fixation et trépage de joints
- 702 Tuiles de plafond et structure conservés à réinstaller
- 703 Nouv. peinture au plafond
- 704 Nouv. peinture partielle au murs
- 705 Ouvertures de passage de cablerie et conduits mécanique des unités démantelées au travers du toit à obturer, appliquer un scellant étanche, inclus membrane élastomère de relèvement et remplir la cavité avec de la laine isolante.
- 706 Nouvelle unité d'air climatisé (voir ing.)
- 707 Nouvel ensemble coupe-feu à la jonction du mur et des nouveaux éléments (conduits et câbles), pour garantir un degré de résistance égal ou supérieur à celui de la séparation coupe-feu de l'élément considéré
- 708 Nouvelle ouverture au toit pour le passage des conduits mécaniques et électriques.
- 709 Support
- 710 Fenêtre d'installation de climatiseur mural à reconstituer et obturer avec la même composition du mur d'origine
- 711 Nouv. scellant au pourtour de la jonction du mur / cloison et des nouveaux éléments (conduits et câbles)
- 712 Nouvelle boîte de sortie du conduit de ventilation, inclus étanchéité, solins et tous ses éléments associés.
- 713 Nouv. membranes d'étanchéité inclus membranes de relèvement.
- 714 Nouv. support métallique vertical pour prise électrique, voir ing.

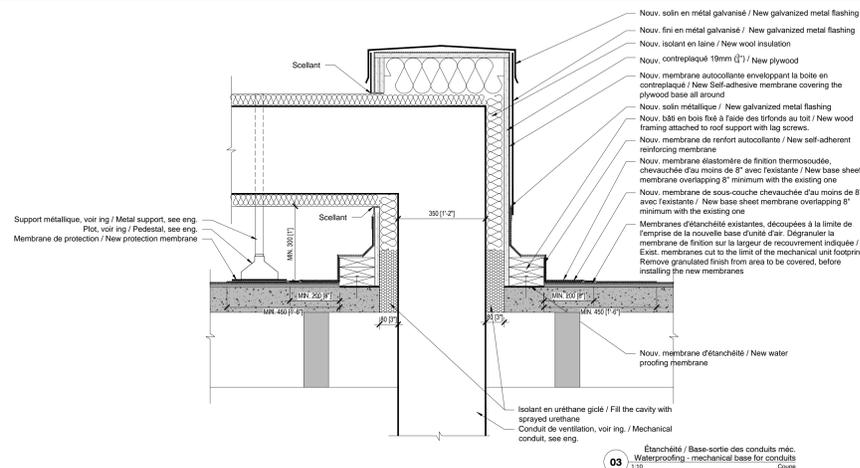
- SPECIFI NOTES CONSTRUCTION**
- a. The notes, drawings and specifications are part and whole of these documents and should be read altogether.
  - b. The contractor must provide and install new elements and materials for all indicated works, unless otherwise noted (S.I.C.).
  - c. After removing equipments or components, all holes, penetrations and/or irregularities must be repaired to match the existing adjacent conditions, specially for fire assemblies where an unobstructed fire rating equal or superior to the one of the existing separation, must be respected. All materials intended to be used on a fire assembly for such purposes must be certified fire proof.
  - d. All traces of removed elements on walls and ceilings must be repaired to match the existing adjacent areas and surfaces.
  - e. All indications regarding mechanical/electrical components are for general information only. The reader must refer to the engineer in that specialty.

- 701 New gypsum board ceiling, prepared and finished
- 702 Existing and reinstalled reflected acoustical tile ceiling and structure
- 703 New painted ceiling
- 704 New partially painted walls
- 705 Mechanical/electrical opening through roof assembly to be properly sealed with similar weatherproof membrane, and sealants and fill the void with mineral insulation
- 706 New mechanical/electrical equipment and components (see eng.)
- 707 New firestop composition at joints with walls and cable/duct passages, of equal or superior fire-resistance rating of the affected fire assembly
- 708 New roof composition opening allowing to pass mechanical/electrical ducts
- 709 Non applicable
- 710 Wall opening to condemn with a compatible composition as the rest of the wall
- 711 New sealant at joints with walls and cable/duct penetrations
- 712 New mechanical base, including weatherproof components as per the existing roof assembly
- 713 New weather proof membrane including vertical for vertical use
- 714 New vertical metal support to hold an electrical outlet (see eng.)

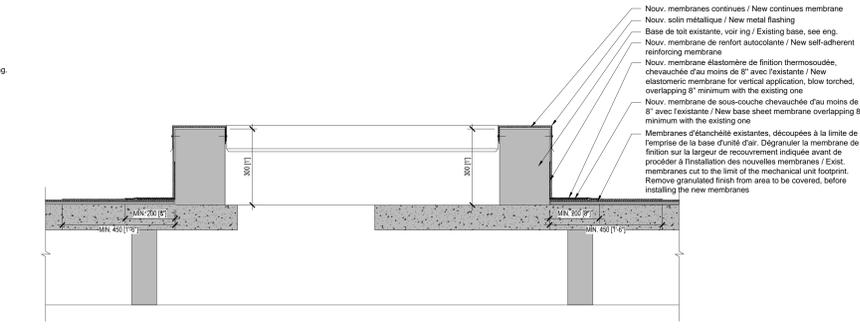
**LÉGENDE GÉNÉRALE:**

- Note particulière, exist.-dém. / Specific note, existing-demolition
- Note particulière, proposé / Specific note, proposed
- Notes des matériaux de finition / Finishing note
- Niveau\_piancher fini intérieur / Finished floor elevation
- Niveau\_fini de plafond / Ceiling elevation
- Niveau\_sol extérieur / Exterior finished ground
- Niveau\_sol extérieur - proposé / elevation, proposed
- Identification\_dessin / Drawing
- Identification\_elevation / Elevation
- Identification\_coupe / Section
- Identification, renvoi à un plan / Reference to enlarged plan
- Etiquetteportes/fenêtres / Door/Window
- Etiquettepièces/espaces / Space
- Escalier/Rampe\_En Bas/En Haut / Stair\_up/down
- Mur/cloison existant conservé / Partition wall to keep
- Plafond en gypse / Gypsum board ceiling exist.
- Plafond en tuiles / Acoustic tile ceiling exist.

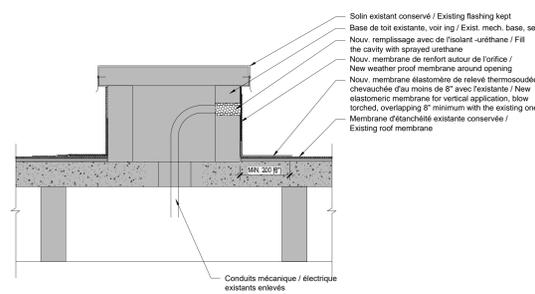
N=Nouv. / New; E=Exist. à conserver / Exist. to keep; R=Exist. relocé / Exist. to relocate; S=Indication contraire = S.I.C. / Unless otherwise noted



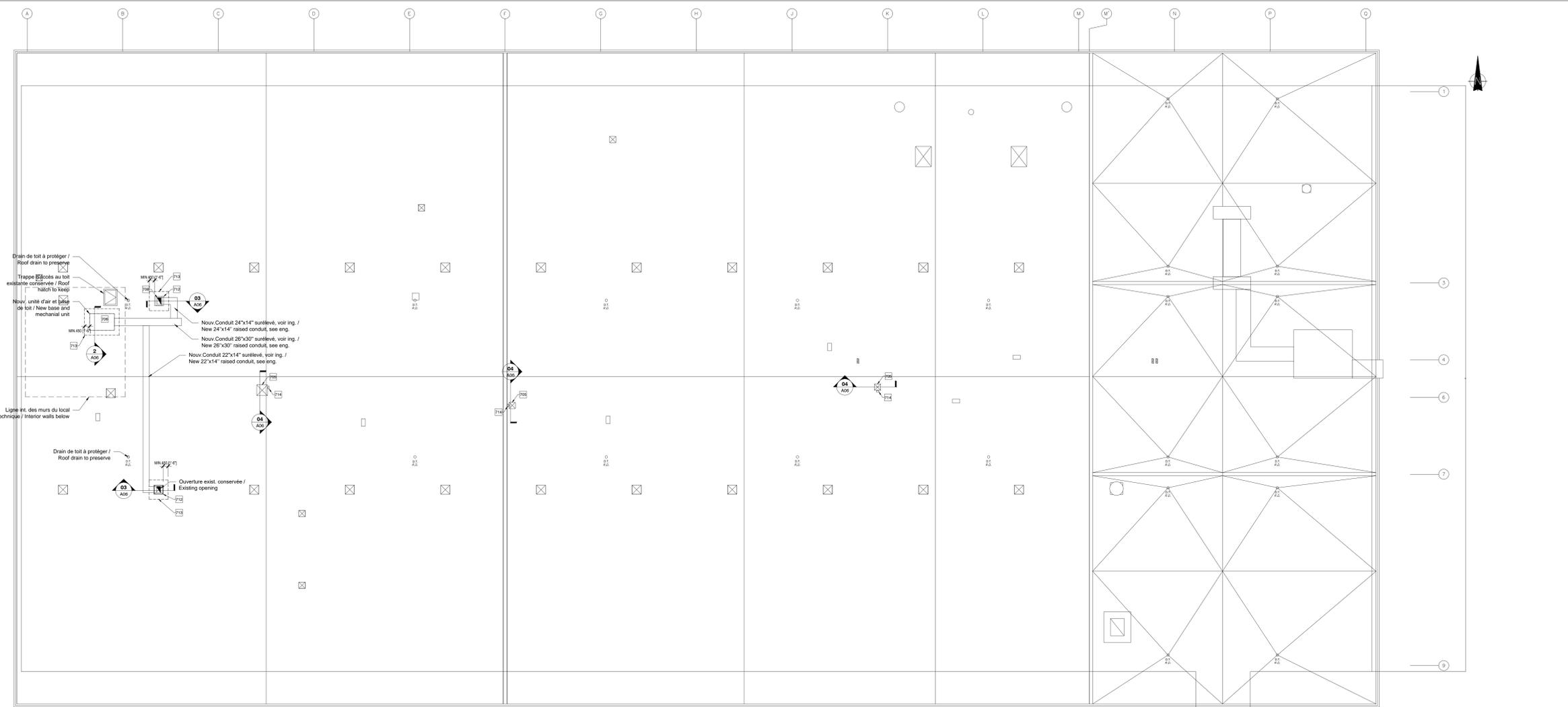
03 Étanchéité / Base-sortie des conduits mec. Waterproofing - mechanical base for conduits



02 Waterproofing - mechanical base for HVCV unit Étanchéité / Base de l'unité d'air



04 Étanchéité / Base-sortie des conduits Waterproofing - mechanical base for pipes



No Plan du toit / Roof plan



G2 POUR CONSTRUCTION 2023-06-07

G1 POUR SOUMISSION 2023-05-22

Revisions	Objet	Date
A	A no du détail	
B	B sur no de dessin	
C	C no de dessin	

Titre du projet Project title

ÉTABLISSEMENT DE COWANSVILLE

400, chemin Fordyce, Cowansville (Québec) J2K 3G6

Modifications au système de ventilation de bâtiment 18 / Modifications to the ventilation system, building 18

Titre du dessin Drawing title

ARCHITECTURE

Plan du toit et détails - Proposé / Roof plan & details - Proposed

Conçu par: LP

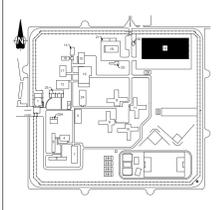
Dessiné par: K.OF.

Approuvé par: LP.

No de projet: 0240

No du dessin: 2023-01-18

Echelle: 1:150

	
Administration régionale Québec	Regional Headquarters Québec
	
Plan de	Key plan
	
Architecte	Architect
	
LPS Architecture&Gestion Inc. 3500 rue Melville, Brossard (Québec) J4Y 2G5 (438) 338-3466 info@lpsoffice.com	
Ingénieur MEC. ELEC.	MEC. ELEC. engineer
	
BLONDIN FORTIN & ASSOCIÉS 205, Boulevard Curé-Labelle, bureau 200 Sainte-Rose, Lével (Québec) H7L 2Z9	
Ingénieur STR.	STR. engineer
	
ELEMA experts-consults. 3500 St-Jacques, bur 101, Montréal (Québec) H4C 1H2	

## LEXIQUE / GLOSSARY

Cette liste n'est pas exhaustive et à pour but de donner clarté aux documents. Ces définitions peuvent s'appliquer à tout matériau, élément, composant, système, etc., en lien avec les travaux. En cas de doute ou contradiction, contactez l'architecte immédiatement. / *This is not a comprehensive list or terms and the objective is to add clarity to these documents. These words are applicable to all materials, elements, components, systems, etc., regarding the work to be done. Contact the architect in case of doubt or contradiction.*

- Démolir, abattre, raser: Détruire dans le but d'éliminer sans considérer aucune réutilisation de l'élément et ses composants. / Demolish: Action to eliminate and permanently remove an equipment, element or a component.
- Démanteler, démonter, enlever: Retirer avec soin un élément et ses composants dans le but d'être préservé pour réutilisation dans le projet ou pour remettre au client. / Dismantle, remove: Action of taking something off the existing position with care not to cause damage, with the objective of preserving the equipment, element, component in good conditions to reuse or to give it back to the client and/or to preserve in the existing conditions the surrounding areas.
- Préparer: Rendre apte pour effectuer des travaux de révalorisation, réparation, mise en état, etc. / Prepare, make ready, arrange: Actions aiming to set the proper conditions to execute works of repair, improvement, installation, etc.

- Condannmer, obturer, bloquer, boucher: Fermer définitivement un percement, tuyau, conduit, ouverture ou autre élément, matériau ou matériel qui permet le passage d'un liquide, d'un gaz, d'un solide, de lumière ou autre. / Block: Action to close permanently an existing opening.

- Conservser: Implique enlever, nettoyer, protéger et préparer pour réinstallation après les travaux. / Keep, preserve, maintain, save: Action involving the protection, cleaning and reusing in the same or different place and conditions a given equipment, element or component.

- Disposer: Placer les éléments enlevés à l'extérieur du chantier. / Dispose, get rid of, discard: Actions to properly throw away equipments, elements or components that are no longer necessary for the building nor the client.

## PRÉPARATION / MAKE READY :

- Sauf indications plus restrictives, exécuter les travaux de démolition conformément aux prescriptions des lois, normes, règlements et code de sécurité en vigueur. / Unless otherwise noted or in case more restrictive requirements, the contractor must execute the indicated works in compliance with all applicable by-laws and codes.
- L'expression "conditions existantes" dénote l'état des éléments, systèmes ou parties du bâtiment, et les superficies adjacentes, le jour de l'acceptation de la soumission. / The expression "Existing conditions" corresponds to the state of elements, systems, parts of the building or adjacent surfaces, the day of starting the works on site.
- L'entrepreneur fournira tous les matériaux, la main-d'œuvre et l'équipement nécessaire à l'exécution des travaux incluant particulièrement : a) Travaux de démolition indiqués aux plans; b) Enlèvement des matériaux provenant de la démolition; c) Protection du bâtiment et de son environnement. / The contractor will provide all materials, labor and the equipment and tools necessary to complete the scope of work, specially including : a) The demolition works as per the drawings; b) The disposal of materials from demolition; c) Protecting the building and its adjacent areas.

- Sauf indication contraire dans les documents, l'entrepreneur doit prévoir dans la soumission et pour l'exécution, que les travaux de démolition, d'enlèvement, de préparation et de condamnation incluent implicitement le rejet des déchets, des matériaux, des éléments et des composants dans les endroits désignés pour le tri, le recyclage, et la révalorisation, et éviter au maximum d'acheminer des déchets vers des sites d'enfouissement.

- Il devra conserver et présenter sur demande, une preuve écrite (certificat) des taux de recyclage des matières et débris issus des travaux.
- Unless otherwise noted, the contractor must consider in the financial proposition and for the work execution that all actions related to the demolition and making the conditions ready to perform the construction works will generate debris and materials and elements that will need to be filtered, recycled, revealed, and/or treated in a way to avoid sending to landfill. The contractor must keep and present on demand, written proof of recycling percentages of the different materials issued from the work activities.*

- Inspecter les lieux en présence du représentant du Maître de l'ouvrage et vérifier les dimensions ainsi que l'emplacement des éléments qui doivent être démolis, relocalisés, enlevés, éliminés et/ou récupérés. / The site must be fully inspected in the presence of the client and the contractor must verify the dimensions and identify the elements to be modified, relocated, demolished or reused.
- Fournir et installer les clôtures de chantier, les écrans pare-poussière, les bâches, les garde-corps, les éléments de support et les autres dispositifs nécessaires à la protection des personnes, des biens et de l'environnement.

- Contractor must provide and install the construction fences, dust barriers, railings, support elements and any other material or component needed to protect people, the building and its surrounding areas.
- Supprimé. / Erased.
- Noter et protéger les éléments désignés qui ne doivent pas être touchés par les travaux. / Identify and protect all elements that are to keep.
- Faire un relevé photographique exhaustif des éléments objet de la portée des travaux, et ce, avant d'entreprendre les travaux de démolition. / Complete and keep available a photographic survey of all elements that are part of the scope of work and their adjacent areas, before starting the demolition works.
- L'entrepreneur doit prévoir la logistique d'accès et de protection en prévision de l'entrée du mobilier, matériaux, équipements et outils, de manière à respecter la sécurité des utilisateurs, le dégagement des voix de circulation, la propreté et le respect des lieux. / The contractor must plan the logistics for accessing the construction site and protecting elements specially considering transporting furniture, materials, equipments and tools, in a way to guarantee the security for all users and workers, to keep all emergency exits clear at all times and to assure cleanliness and respect of the working site and adjacent areas.

- Repérer les réseaux d'utilités avant de commencer les travaux de démolition et de relocalisation. Faire les vérifications de rigueur avec info-excavation ou avec le représentant du Maître de l'ouvrage. / Identify all utility network existing on-site before starting the work execution. Perform the due diligence with "Info-excavation" and/or the Client, if applicable.
- Vérifier l'emplacement des canalisations existantes et le tracé proposé pour les réseaux à relocaliser avec le représentant du Maître de l'ouvrage et obtenir son approbation avant de commencer les travaux. / Identify all existing utility network and plan for its modification accordingly to the drawings. Have the Client's or the professional's approval before doing any work on it.
- Maintenir en fonction les réseaux d'utilités desservant les autres bâtiments, parties du bâtiment et/ou installations, qui pénètrent dans l'aire des travaux. / Keep in working conditions all utilities that pass through the work site and that affect user activities in the building or in part of it.
- Réparer tout dommage attribuable à l'exécution des travaux et consigner l'emplacement des canalisations déplacées. / Repair all damage caused by the work execution.
- Débrancher, obturer et réacheminer les canalisations d'utilités qui pénètrent dans les ouvrages ou les structures à démolir ou à relocaliser. Coordonner les travaux avec le représentant du Maître de l'ouvrage en vue de minimiser les interruptions lorsque ces travaux touchent des canalisations en service ou sous tension. / Condemn, block all utility network or part of it that affect the working area and that must be modified. Coordinate with the Client for all needed interruptions to the service that could affect users.
- Ne pas couper ou briser les canalisations d'utilités en service ou sous tension. / Do not cut or brake utilities that are in services.
- Assurer que les services essentiels soient toujours en fonctionnement et disponibles pour la correcte jouissance des lieux par les occupants ainsi que pour préserver le bâtiment en conditions sécuritaires face à toute éventualité. / Make sure that all essential utilities are in working conditions and available for occupant use and in safe working conditions.

- Assurer que les services essentiels soient toujours en fonctionnement et disponibles pour la correcte jouissance des lieux par les occupants ainsi que pour préserver le bâtiment en conditions sécuritaires face à toute éventualité. / Make sure that all essential utilities are in working conditions and available for occupant use and in safe working conditions.
- Supprimé. / Erased.
- Noter et protéger les éléments désignés qui ne doivent pas être touchés par les travaux. / Identify and protect all elements that are to keep.
- Faire un relevé photographique exhaustif des éléments objet de la portée des travaux, et ce, avant d'entreprendre les travaux de démolition. / Complete and keep available a photographic survey of all elements that are part of the scope of work and their adjacent areas, before starting the demolition works.
- L'entrepreneur doit prévoir la logistique d'accès et de protection en prévision de l'entrée du mobilier, matériaux, équipements et outils, de manière à respecter la sécurité des utilisateurs, le dégagement des voix de circulation, la propreté et le respect des lieux. / The contractor must plan the logistics for accessing the construction site and protecting elements specially considering transporting furniture, materials, equipments and tools, in a way to guarantee the security for all users and workers, to keep all emergency exits clear at all times and to assure cleanliness and respect of the working site and adjacent areas.

- Assurer que les services essentiels soient toujours en fonctionnement et disponibles pour la correcte jouissance des lieux par les occupants ainsi que pour préserver le bâtiment en conditions sécuritaires face à toute éventualité. / Make sure that all essential utilities are in working conditions and available for occupant use and in safe working conditions.
- Supprimé. / Erased.
- Noter et protéger les éléments désignés qui ne doivent pas être touchés par les travaux. / Identify and protect all elements that are to keep.
- Faire un relevé photographique exhaustif des éléments objet de la portée des travaux, et ce, avant d'entreprendre les travaux de démolition. / Complete and keep available a photographic survey of all elements that are part of the scope of work and their adjacent areas, before starting the demolition works.
- L'entrepreneur doit prévoir la logistique d'accès et de protection en prévision de l'entrée du mobilier, matériaux, équipements et outils, de manière à respecter la sécurité des utilisateurs, le dégagement des voix de circulation, la propreté et le respect des lieux. / The contractor must plan the logistics for accessing the construction site and protecting elements specially considering transporting furniture, materials, equipments and tools, in a way to guarantee the security for all users and workers, to keep all emergency exits clear at all times and to assure cleanliness and respect of the working site and adjacent areas.

- Assurer que les services essentiels soient toujours en fonctionnement et disponibles pour la correcte jouissance des lieux par les occupants ainsi que pour préserver le bâtiment en conditions sécuritaires face à toute éventualité. / Make sure that all essential utilities are in working conditions and available for occupant use and in safe working conditions.
- Supprimé. / Erased.
- Noter et protéger les éléments désignés qui ne doivent pas être touchés par les travaux. / Identify and protect all elements that are to keep.
- Faire un relevé photographique exhaustif des éléments objet de la portée des travaux, et ce, avant d'entreprendre les travaux de démolition. / Complete and keep available a photographic survey of all elements that are part of the scope of work and their adjacent areas, before starting the demolition works.
- L'entrepreneur doit prévoir la logistique d'accès et de protection en prévision de l'entrée du mobilier, matériaux, équipements et outils, de manière à respecter la sécurité des utilisateurs, le dégagement des voix de circulation, la propreté et le respect des lieux. / The contractor must plan the logistics for accessing the construction site and protecting elements specially considering transporting furniture, materials, equipments and tools, in a way to guarantee the security for all users and workers, to keep all emergency exits clear at all times and to assure cleanliness and respect of the working site and adjacent areas.

- Assurer que les services essentiels soient toujours en fonctionnement et disponibles pour la correcte jouissance des lieux par les occupants ainsi que pour préserver le bâtiment en conditions sécuritaires face à toute éventualité. / Make sure that all essential utilities are in working conditions and available for occupant use and in safe working conditions.
- Supprimé. / Erased.
- Noter et protéger les éléments désignés qui ne doivent pas être touchés par les travaux. / Identify and protect all elements that are to keep.
- Faire un relevé photographique exhaustif des éléments objet de la portée des travaux, et ce, avant d'entreprendre les travaux de démolition. / Complete and keep available a photographic survey of all elements that are part of the scope of work and their adjacent areas, before starting the demolition works.
- L'entrepreneur doit prévoir la logistique d'accès et de protection en prévision de l'entrée du mobilier, matériaux, équipements et outils, de manière à respecter la sécurité des utilisateurs, le dégagement des voix de circulation, la propreté et le respect des lieux. / The contractor must plan the logistics for accessing the construction site and protecting elements specially considering transporting furniture, materials, equipments and tools, in a way to guarantee the security for all users and workers, to keep all emergency exits clear at all times and to assure cleanliness and respect of the working site and adjacent areas.

- Assurer que les services essentiels soient toujours en fonctionnement et disponibles pour la correcte jouissance des lieux par les occupants ainsi que pour préserver le bâtiment en conditions sécuritaires face à toute éventualité. / Make sure that all essential utilities are in working conditions and available for occupant use and in safe working conditions.
- Supprimé. / Erased.
- Noter et protéger les éléments désignés qui ne doivent pas être touchés par les travaux. / Identify and protect all elements that are to keep.
- Faire un relevé photographique exhaustif des éléments objet de la portée des travaux, et ce, avant d'entreprendre les travaux de démolition. / Complete and keep available a photographic survey of all elements that are part of the scope of work and their adjacent areas, before starting the demolition works.
- L'entrepreneur doit prévoir la logistique d'accès et de protection en prévision de l'entrée du mobilier, matériaux, équipements et outils, de manière à respecter la sécurité des utilisateurs, le dégagement des voix de circulation, la propreté et le respect des lieux. / The contractor must plan the logistics for accessing the construction site and protecting elements specially considering transporting furniture, materials, equipments and tools, in a way to guarantee the security for all users and workers, to keep all emergency exits clear at all times and to assure cleanliness and respect of the working site and adjacent areas.

- Assurer que les services essentiels soient toujours en fonctionnement et disponibles pour la correcte jouissance des lieux par les occupants ainsi que pour préserver le bâtiment en conditions sécuritaires face à toute éventualité. / Make sure that all essential utilities are in working conditions and available for occupant use and in safe working conditions.
- Supprimé. / Erased.
- Noter et protéger les éléments désignés qui ne doivent pas être touchés par les travaux. / Identify and protect all elements that are to keep.
- Faire un relevé photographique exhaustif des éléments objet de la portée des travaux, et ce, avant d'entreprendre les travaux de démolition. / Complete and keep available a photographic survey of all elements that are part of the scope of work and their adjacent areas, before starting the demolition works.
- L'entrepreneur doit prévoir la logistique d'accès et de protection en prévision de l'entrée du mobilier, matériaux, équipements et outils, de manière à respecter la sécurité des utilisateurs, le dégagement des voix de circulation, la propreté et le respect des lieux. / The contractor must plan the logistics for accessing the construction site and protecting elements specially considering transporting furniture, materials, equipments and tools, in a way to guarantee the security for all users and workers, to keep all emergency exits clear at all times and to assure cleanliness and respect of the working site and adjacent areas.

works with the Client, in order to disturb the least possible, the daily activities of users.

- À la fin de chaque journée de travail, vérifier la stabilité et la sécurité de l'ouvrage pour éviter tout effondrement ou basculement de l'un ou l'autre de ses composants. / At the end of each working day, the contractor must verify the stability and safety of all temporary and permanent constructions that could have been affected by the works.
- L'entrepreneur devra faire la demande à Hydro Québec pour faire protéger les lignes électriques aériennes proche des lieux d'intervention, le cas échéant. / The contractor must coordinate with Hydro Québec, to make protect the power lines that are close to the work areas, if applicable.

## PROTECTION / PROTECTION :

- Mettre en place les protections temporaires requises selon le phasage des travaux afin de protéger l'intérieur du bâtiment des intempéries. Les abris devront être fermés, étanches, isolés et résistants à l'eau. / Install all temporary protections to assure the phasing of the works and in order to protect the inside of the building from weather, if applicable. These protections must ensure water and air tightness and thermal insulation.
- Protéger en tout temps les éléments extérieurs et les surfaces intérieures des parties qui ne sont pas concernées par les interventions, l'entrepreneur devra bien protéger les surfaces adjacentes aux éléments objets des travaux. / Protect at all times, exterior and interior elements and surfaces that are not part of the scope of work.
- Supprimé. / Erased.
- Prendre les mesures nécessaires pour empêcher le déplacement, l'affaissement ou tout autre endommagement des canalisations mécaniques et électriques, des ouvrages adjacents et des parties du bâtiment à conserver, incluant le terrain extérieur et le paysagement non inclus dans la portée des travaux, adjacent au bâtiment. / Use all reasonable means to protect mechanical, electrical, structural elements of adjacent constructions or parts of the building to preserve, including the landscaping and exterior areas that are not part of the scope of work.
- Assurer l'étalement et le contreventement des ouvrages au besoin. / Plan and install sufficient temporary supports of elements, if applicable.
- Supprimé. / Erased.
- Prendre les mesures nécessaires pour empêcher le déplacement, l'affaissement ou tout autre endommagement des canalisations mécaniques et électriques, des ouvrages adjacents et des parties du bâtiment à conserver, incluant le terrain extérieur et le paysagement non inclus dans la portée des travaux, adjacent au bâtiment. / Use all reasonable means to protect mechanical, electrical, structural elements of adjacent constructions or parts of the building to preserve, including the landscaping and exterior areas that are not part of the scope of work.
- Assurer l'étalement et le contreventement des ouvrages au besoin. / Plan and install sufficient temporary supports of elements, if applicable.
- Supprimé. / Erased.
- Protéger le bâtiment, les escaliers et tous les ouvrages existants devant rester en place. / Protect the building, stairs and other elements to keep intact.

- Mettre en place les protections temporaires requises selon le phasage des travaux afin de protéger l'intérieur du bâtiment des intempéries. Les abris devront être fermés, étanches, isolés et résistants à l'eau. / Install all temporary protections to assure the phasing of the works and in order to protect the inside of the building from weather, if applicable. These protections must ensure water and air tightness and thermal insulation.
- Protéger en tout temps les éléments extérieurs et les surfaces intérieures des parties qui ne sont pas concernées par les interventions, l'entrepreneur devra bien protéger les surfaces adjacentes aux éléments objets des travaux. / Protect at all times, exterior and interior elements and surfaces that are not part of the scope of work.
- Supprimé. / Erased.
- Prendre les mesures nécessaires pour empêcher le déplacement, l'affaissement ou tout autre endommagement des canalisations mécaniques et électriques, des ouvrages adjacents et des parties du bâtiment à conserver, incluant le terrain extérieur et le paysagement non inclus dans la portée des travaux, adjacent au bâtiment. / Use all reasonable means to protect mechanical, electrical, structural elements of adjacent constructions or parts of the building to preserve, including the landscaping and exterior areas that are not part of the scope of work.
- Assurer l'étalement et le contreventement des ouvrages au besoin. / Plan and install sufficient temporary supports of elements, if applicable.
- Supprimé. / Erased.
- Prendre les mesures nécessaires pour empêcher le déplacement, l'affaissement ou tout autre endommagement des canalisations mécaniques et électriques, des ouvrages adjacents et des parties du bâtiment à conserver, incluant le terrain extérieur et le paysagement non inclus dans la portée des travaux, adjacent au bâtiment. / Use all reasonable means to protect mechanical, electrical, structural elements of adjacent constructions or parts of the building to preserve, including the landscaping and exterior areas that are not part of the scope of work.
- Assurer l'étalement et le contreventement des ouvrages au besoin. / Plan and install sufficient temporary supports of elements, if applicable.
- Supprimé. / Erased.
- Protéger le bâtiment, les escaliers et tous les ouvrages existants devant rester en place. / Protect the building, stairs and other elements to keep intact.

- Mettre en place les protections temporaires requises selon le phasage des travaux afin de protéger l'intérieur du bâtiment des intempéries. Les abris devront être fermés, étanches, isolés et résistants à l'eau. / Install all temporary protections to assure the phasing of the works and in order to protect the inside of the building from weather, if applicable. These protections must ensure water and air tightness and thermal insulation.
- Protéger en tout temps les éléments extérieurs et les surfaces intérieures des parties qui ne sont pas concernées par les interventions, l'entrepreneur devra bien protéger les surfaces adjacentes aux éléments objets des travaux. / Protect at all times, exterior and interior elements and surfaces that are not part of the scope of work.
- Supprimé. / Erased.
- Prendre les mesures nécessaires pour empêcher le déplacement, l'affaissement ou tout autre endommagement des canalisations mécaniques et électriques, des ouvrages adjacents et des parties du bâtiment à conserver, incluant le terrain extérieur et le paysagement non inclus dans la portée des travaux, adjacent au bâtiment. / Use all reasonable means to protect mechanical, electrical, structural elements of adjacent constructions or parts of the building to preserve, including the landscaping and exterior areas that are not part of the scope of work.
- Assurer l'étalement et le contreventement des ouvrages au besoin. / Plan and install sufficient temporary supports of elements, if applicable.
- Supprimé. / Erased.
- Prendre les mesures nécessaires pour empêcher le déplacement, l'affaissement ou tout autre endommagement des canalisations mécaniques et électriques, des ouvrages adjacents et des parties du bâtiment à conserver, incluant le terrain extérieur et le paysagement non inclus dans la portée des travaux, adjacent au bâtiment. / Use all reasonable means to protect mechanical, electrical, structural elements of adjacent constructions or parts of the building to preserve, including the landscaping and exterior areas that are not part of the scope of work.
- Assurer l'étalement et le contreventement des ouvrages au besoin. / Plan and install sufficient temporary supports of elements, if applicable.
- Supprimé. / Erased.
- Protéger le bâtiment, les escaliers et tous les ouvrages existants devant rester en place. / Protect the building, stairs and other elements to keep intact.

## PROTECTION / PROTECTION :

- Mettre en place les protections temporaires requises selon le phasage des travaux afin de protéger l'intérieur du bâtiment des intempéries. Les abris devront être fermés, étanches, isolés et résistants à l'eau. / Install all temporary protections to assure the phasing of the works and in order to protect the inside of the building from weather, if applicable. These protections must ensure water and air tightness and thermal insulation.
- Protéger en tout temps les éléments extérieurs et les surfaces intérieures des parties qui ne sont pas concernées par les interventions, l'entrepreneur devra bien protéger les surfaces adjacentes aux éléments objets des travaux. / Protect at all times, exterior and interior elements and surfaces that are not part of the scope of work.
- Supprimé. / Erased.
- Prendre les mesures nécessaires pour empêcher le déplacement, l'affaissement ou tout autre endommagement des canalisations mécaniques et électriques, des ouvrages adjacents et des parties du bâtiment à conserver, incluant le terrain extérieur et le paysagement non inclus dans la portée des travaux, adjacent au bâtiment. / Use all reasonable means to protect mechanical, electrical, structural elements of adjacent constructions or parts of the building to preserve, including the landscaping and exterior areas that are not part of the scope of work.
- Assurer l'étalement et le contreventement des ouvrages au besoin. / Plan and install sufficient temporary supports of elements, if applicable.
- Supprimé. / Erased.
- Prendre les mesures nécessaires pour empêcher le déplacement, l'affaissement ou tout autre endommagement des canalisations mécaniques et électriques, des ouvrages adjacents et des parties du bâtiment à conserver, incluant le terrain extérieur et le paysagement non inclus dans la portée des travaux, adjacent au bâtiment. / Use all reasonable means to protect mechanical, electrical, structural elements of adjacent constructions or parts of the building to preserve, including the landscaping and exterior areas that are not part of the scope of work.
- Assurer l'étalement et le contreventement des ouvrages au besoin. / Plan and install sufficient temporary supports of elements, if applicable.
- Supprimé. / Erased.
- Protéger le bâtiment, les escaliers et tous les ouvrages existants devant rester en place. / Protect the building, stairs and other elements to keep intact.

- Mettre en place les protections temporaires requises selon le phasage des travaux afin de protéger l'intérieur du bâtiment des intempéries. Les abris devront être fermés, étanches, isolés et résistants à l'eau. / Install all temporary protections to assure the phasing of the works and in order to protect the inside of the building from weather, if applicable. These protections must ensure water and air tightness and thermal insulation.
- Protéger en tout temps les éléments extérieurs et les surfaces intérieures des parties qui ne sont pas concernées par les interventions, l'entrepreneur devra bien protéger les surfaces adjacentes aux éléments objets des travaux. / Protect at all times, exterior and interior elements and surfaces that are not part of the scope of work.
- Supprimé. / Erased.
- Prendre les mesures nécessaires pour empêcher le déplacement, l'affaissement ou tout autre endommagement des canalisations mécaniques et électriques, des ouvrages adjacents et des parties du bâtiment à conserver, incluant le terrain extérieur et le paysagement non inclus dans la portée des travaux, adjacent au bâtiment. / Use all reasonable means to protect mechanical, electrical, structural elements of adjacent constructions or parts of the building to preserve, including the landscaping and exterior areas that are not part of the scope of work.
- Assurer l'étalement et le contreventement des ouvrages au besoin. / Plan and install sufficient temporary supports of elements, if applicable.
- Supprimé. / Erased.
- Prendre les mesures nécessaires pour empêcher le déplacement, l'affaissement ou tout autre endommagement des canalisations mécaniques et électriques, des ouvrages adjacents et des parties du bâtiment à conserver, incluant le terrain extérieur et le paysagement non inclus dans la portée des travaux, adjacent au bâtiment. / Use all reasonable means to protect mechanical, electrical, structural elements of adjacent constructions or parts of the building to preserve, including the landscaping and exterior areas that are not part of the scope of work.
- Assurer l'étalement et le contreventement des ouvrages au besoin. / Plan and install sufficient temporary supports of elements, if applicable.
- Supprimé. / Erased.
- Protéger le bâtiment, les escaliers et tous les ouvrages existants devant rester en place. / Protect the building, stairs and other elements to keep intact.

## ÉVACUATION ET ENTREPOSAGE / WASTE DISPOSAL AND STORAGE :

- Effectuer les travaux de démantèlement, d'enlèvement, de découpage et de démolition indiqués aux dessins et/ou requis pour compléter les ouvrages. / Execute the demolition and preparing works as indicated on drawings.
- Se reporter aux dessins et au devis pour identifier les matériaux, accessoires et équipements à démonter (ou à démanteler) en vue de leur entreposage et de leur réutilisation dans le projet. / Verify the drawings and specifications to identify the elements, materials, accessories and equipment to remove, store and reuse.
- Enlever les éléments devant être réutilisés et les entreposer pour les remettre en place conformément aux prescriptions des documents. / Remove elements that are to reuse and store them according to the specifications.
- À moins d'indications contraires, évacuer les matières et les matériaux. / Unless otherwise noted, all demolition waste must be disposed in respect to local, municipal and federal dispositions and requirements.

## SERVICES / UTILITIES:

- Repérer les réseaux d'utilités avant de commencer les travaux de démolition et de relocalisation. Faire les vérifications de rigueur avec info-excavation ou avec le représentant du Maître de l'ouvrage. / Identify all utility network existing on-site before starting the work execution. Perform the due diligence with "Info-excavation" and/or the Client, if applicable.
- Vérifier l'emplacement des canalisations existantes et le tracé proposé pour les réseaux à relocaliser avec le représentant du Maître de l'ouvrage et obtenir son approbation avant de commencer les travaux. / Identify all existing utility network and plan for its modification accordingly to the drawings. Have the Client's or the professional's approval before doing any work on it.
- Maintenir en fonction les réseaux d'utilités desservant les autres bâtiments, parties du bâtiment et/ou installations, qui pénètrent dans l'aire des travaux. / Keep in working conditions all utilities that pass through the work site and that affect user activities in the building or in part of it.
- Réparer tout dommage attribuable à l'exécution des travaux et consigner l'emplacement des canalisations déplacées. / Repair all damage caused by the work execution.
- Débrancher, obturer et réacheminer les canalisations d'utilités qui pénètrent dans les ouvrages ou les structures à démolir ou à relocaliser. Coordonner les travaux avec le représentant du Maître de l'ouvrage en vue de minimiser les interruptions lorsque ces travaux touchent des canalisations en service ou sous tension. / Condemn, block all utility network or part of it that affect the working area and that must be modified. Coordinate with the Client for all needed interruptions to the service that could affect users.
- Ne pas couper ou briser les canalisations d'utilités en service ou sous tension. / Do not cut or brake utilities that are in services.
- Assurer que les services essentiels soient toujours en fonctionnement et disponibles pour la correcte jouissance des lieux par les occupants ainsi que pour préserver le bâtiment en conditions sécuritaires face à toute éventualité. / Make sure that all essential utilities are in working conditions and available for occupant use and in safe working conditions.

- Repérer les réseaux d'utilités avant de commencer les travaux de démolition et de relocalisation. Faire les vérifications de rigueur avec info-excavation ou avec le représentant du Maître de l'ouvrage. / Identify all utility network existing on-site before starting the work execution. Perform the due diligence with "Info-excavation" and/or the Client, if applicable.
- Vérifier l'emplacement des canalisations existantes et le tracé proposé pour les réseaux à relocaliser avec le représentant du Maître de l'ouvrage et obtenir son approbation avant de commencer les travaux. / Identify all existing utility network and plan for its modification accordingly to the drawings. Have the Client's or the professional's approval before doing any work on it.
- Maintenir en fonction les réseaux d'utilités desservant les autres bâtiments, parties du bâtiment et/ou installations, qui pénètrent dans l'aire des travaux. / Keep in working conditions all utilities that pass through the work site and that affect user activities in the building or in part of it.
- Réparer tout dommage attribuable à l'exécution des travaux et consigner l'emplacement des canalisations déplacées. / Repair all damage caused by the work execution.
- Débrancher, obturer et réacheminer les canalisations d'utilités qui pénètrent dans les ouvrages ou les structures à démolir ou à relocaliser. Coordonner les travaux avec le représentant du Maître de l'ouvrage en vue de minimiser les interruptions lorsque ces travaux touchent des canalisations en service ou sous tension. / Condemn, block all utility network or part of it that affect the working area and that must be modified. Coordinate with the Client for all needed interruptions to the service that could affect users.
- Ne pas couper ou briser les canalisations d'utilités en service ou sous tension. / Do not cut or brake utilities that are in services.
- Assurer que les services essentiels soient toujours en fonctionnement et disponibles pour la correcte jouissance des lieux par les occupants ainsi que pour préserver le bâtiment en conditions sécuritaires face à toute éventualité. / Make sure that all essential utilities are in working conditions and available for occupant use and in safe working conditions.

- Repérer les réseaux d'utilités avant de commencer les travaux de démolition et de relocalisation. Faire les vérifications de rigueur avec info-excavation ou avec le représentant du Maître de l'ouvrage. / Identify all utility network existing on-site before starting the work execution. Perform the due diligence with "Info-excavation" and/or the Client, if applicable.
- Vérifier l'emplacement des canalisations existantes et le tracé proposé pour les réseaux à relocaliser avec le représentant du Maître de l'ouvrage et obtenir son approbation avant de commencer les travaux. / Identify all existing utility network and plan for its modification accordingly to the drawings. Have the Client's or the professional's approval before doing any work on it.
- Maintenir en fonction les réseaux d'utilités desservant les autres bâtiments, parties du bâtiment et/ou installations, qui pénètrent dans l'aire des travaux. / Keep in working conditions all utilities that pass through the work site and that affect user activities in the building or in part of it.
- Réparer tout dommage attribuable à l'exécution des travaux et consigner l'emplacement des canalisations déplacées. / Repair all damage caused by the work execution.
- Débrancher, obturer et réacheminer les canalisations d'utilités qui pénètrent dans les ouvrages ou les structures à démolir ou à relocaliser. Coordonner les travaux avec le représentant du Maître de l'ouvrage en vue de minimiser les interruptions lorsque ces travaux touchent des canalisations en service ou sous tension. / Condemn, block all utility network or part of it that affect the working area and that must be modified. Coordinate with the Client for all needed interruptions to the service that could affect users.
- Ne pas couper ou briser les canalisations d'utilités en service ou sous tension. / Do not cut or brake utilities that are in services.
- Assurer que les services essentiels soient toujours en fonctionnement et disponibles pour la correcte jouissance des lieux par les occupants ainsi que pour préserver le bâtiment en conditions sécuritaires face à toute éventualité. / Make sure that all essential utilities are in working conditions and available for occupant use and in safe working conditions.

- Repérer les réseaux d'utilités avant de commencer les travaux de démolition et de relocalisation. Faire les vérifications de rigueur avec info-excavation ou avec le représentant du Maître de l'ouvrage. / Identify all utility network existing on-site before starting the work execution. Perform the due diligence with "Info-excavation" and/or the Client, if applicable.
- Vérifier l'emplacement des canalisations existantes et le tracé proposé pour les réseaux à relocaliser avec le représentant du Maître de l'ouvrage et obtenir son approbation avant de commencer les travaux. / Identify all existing utility network and plan for its modification accordingly to the drawings. Have the Client's or the professional's approval before doing any work on it.
- Maintenir en fonction les réseaux d'utilités desservant les autres bâtiments, parties du bâtiment et/ou installations, qui pénètrent dans l'aire des travaux. / Keep in working conditions all utilities that pass through the work site and that affect user activities in the building or in part of it.
- Réparer tout dommage attribuable à l'exécution des travaux et consigner l'emplacement des canalisations déplacées. / Repair all damage caused by the work execution.
- Débrancher, obturer et réacheminer les canalisations d'utilités qui pénètrent dans les ouvrages ou les structures à démolir ou à relocaliser. Coordonner les travaux avec le représentant du Maître de l'ouvrage en vue de minimiser les interruptions lorsque ces travaux touchent des canalisations en service ou sous tension. / Condemn, block all utility network or part of it that affect the working area and that must be modified. Coordinate with the Client for all needed interruptions to the service that could affect users.
- Ne pas couper ou briser les canalisations d'utilités en service ou sous tension. / Do not cut or brake utilities that are in services.
- Assurer que les services essentiels soient toujours en fonctionnement et disponibles pour la correcte jouissance des lieux par les occupants ainsi que pour préserver le bâtiment en conditions sécuritaires face à toute éventualité. / Make sure that all essential utilities are in working conditions and available for occupant use and in safe working conditions.

- Repérer les réseaux d'utilités avant de commencer les travaux de démolition et de relocalisation. Faire les vérifications de rigueur avec info-excavation ou avec le représentant du Maître de l'ouvrage. / Identify all utility network existing on-site before starting the work execution. Perform the due diligence with "Info-excavation" and/or the Client, if applicable.
- Vérifier l'emplacement des canalisations existantes et le tracé proposé pour les réseaux à relocaliser avec le représentant du Maître de l'ouvrage et obtenir son approbation avant de commencer les travaux. / Identify all existing utility network and plan for its modification accordingly to the drawings. Have the Client's or the professional's approval before doing any work on it.
- Maintenir en fonction les réseaux d'utilités desservant les autres bâtiments, parties du bâtiment et/ou installations, qui pénètrent dans l'aire des travaux. / Keep in working conditions all utilities that pass through the work site and that affect user activities in the building or in part of it.
- Réparer tout dommage attribuable à l'exécution des travaux et consigner l'emplacement des canalisations déplacées. / Repair all damage caused by the work execution.
- Débrancher, obturer et réacheminer les canalisations d'utilités qui pénètrent dans les ouvrages ou les structures à démolir ou à relocaliser. Coordonner les travaux avec le représentant du Maître de l'ouvrage en vue de minimiser les interruptions lorsque ces travaux touchent des canalisations en service ou sous tension. / Condemn, block all utility network or part of it that affect the working area and that must be modified. Coordinate with the Client for all needed interruptions to the service that could affect users.
- Ne pas couper ou briser les canalisations d'utilités en service ou sous tension. / Do not cut or brake utilities that are in services.
- Assurer que les services essentiels soient toujours en fonctionnement et disponibles pour la correcte jouissance des lieux par les occupants ainsi que pour préserver le bâtiment en conditions sécuritaires face à toute éventualité. / Make sure that all essential utilities are in working conditions and available for occupant use and in safe working conditions.

## REMISE EN ÉTAT (RAGRÈMENT) / REPAIRS:

- Retailer les rives des composants partiellement démolis du bâtiment selon les tolérances de rigueur en vue de faciliter la mise en place des nouveaux éléments. / Prepare the edges of materials that have to be modified and that must receive new materials installed adjacent to them, in order to respect acceptable tolerances and aesthetics.
- Tout dommage aux structures existantes et au bâtiment devra être totalement réparé aux frais de l'entrepreneur et à la satisfaction du représentant du Maître de l'ouvrage. / All damages to elements to keep must be completely repaired by the Contractor at his own expense, and to the Client satisfaction.

## ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENT :

- Ne pas déverser de déchets ou de matières volatiles, comme des essences minérales, des huiles, des lubrifiants à

base de produit pétroliers ou des solutions de nettoyage toxiques, sur le terrain, dans les cours d'eau ou dans les égouts pluviaux ou sanitaires. Veiller à faire respecter les méthodes appropriées d'élimination de ce type de déchets pendant toute la durée des travaux. / Do not dump waste materials or volatile components such as minerals, oil, oil based lubricants or other pollutants into the ground, water bodies, nor the sewer or rain water network. Make sure that all pollutants are treated and disposed properly.

- Supprimer. / Erased.
- Assurer l'évacuation des eaux et le confinement des eaux de ruissellement contenant des matières en suspension ou d'autres substances nocives, conformément aux exigences des autorités locales. / Make sure that surface water containing suspended solids or other pollutants are treated in respect of all applicable local requirements.
- Protéger la végétation (arbres, plantes, arbustes et leur feuillage) se trouvant sur le terrain et celle des propriétés adjacentes. / Protect all vegetation species that are present in the working site and adjacent areas.
- Recouvrir les matières sèches et les déchets ou procéder à leur abattage par voie humide pour empêcher le soulèvement de la poussière et des débris. Appliquer un abat-poussière sur toutes les voies d'accès temporaires. / All dry materials with potential of liberating suspended solids int he air must be treated with humidity to avoid dust creation. Apply dust barrier techniques in all temporary access ways, if applicable.
- Veiller à ce que les démolitions n'obstruent pas le système d'évacuation des eaux de surface. / Make sure that the demolition debris does not block the surface water systems and ways.
- Veiller à ce que les travaux de

## DEVIS CONSTRUCTION / CONSTRUCTION SPECIFICATIONS

### LEXIQUE / GLOSSARY :

Cette liste n'est pas exhaustive et a pour but de donner clarifié aux documents. Ces définitions peuvent s'appliquer à tout matériau, élément, composant, système, etc., en lien avec les travaux. En cas de doute ou contradiction, contacter l'architecte immédiatement. / *This is not a comprehensive list or terms and the objective is to add clarity to these documents. These words are applicable to all materials, elements, components, systems, etc., regarding the work to be done. Contact the architect in case of doubt or contradiction.*

- 1 Consolider: Augmenter la solidité, la durabilité et la résistance. / *Reinforce : Increase the resistance, make physically stronger or more solid.*
- 2 Réparer: Remettre en état. / *Repair : The action of fixing or putting back in working order.*
- 3 Restaurer: Remettre à l'état original. / *Restore: Action of returning to a original condition.*
- 4 Ragréer: Réparer et rendre homogène avec l'existant. / *See repair or restore.*
- 5 Remplacer: Changer par un autre. / *Replace ; Change for another element of the same characteristics.*
- 6 Relocaliser: Réutiliser l'existant en lui changeant de place. / *Relocate : Use an existing element by placing it somewhere else.*

### NOTES GÉNÉRALES DE CONSTRUCTION / GENERAL NOTES\_CONSTRUCTION :

- 1 L'entrepreneur devra utiliser les produits spécifiés ou des équivalences approuvées selon les conditions générales du Maître de l'ouvrage. / *The contractor must use the specified products or accepted equivalences, in compliance with Client's general requirements*
- 2 Tous les produits présentés avec des modèles et nom de compagnie précis ne sont qu'à titre de référence technique. Tout autre produit jugé similaire pourra être tenu en considération pour approbation par le Maître de l'ouvrage, seulement si l'analyse d'équivalence est clairement présentée par l'entrepreneur et dans les délais autorisés. / *The products that are presented in this documents are for technical reference only. Other products that are considered and demonstrated to be equivalent could be accepted if properly submitted for the Architect's approval.*
- 3 Se conformer aux exigences, recommandations et spécifications écrites du fabricant, y compris aux bulletins techniques et aux instructions d'installation précises dans les catalogues de produits et sur les cartons d'emballage, ainsi qu'aux indications des fiches techniques. / *Comply with the requirements, recommendations and written specifications and technical sheets of the manufacturer.*
- 4 Se référer aux plans pour l'application/exécution des travaux et en cas de doute consulter immédiatement l'architecte. / *See the drawings for the work to do. In case of doubt, contact the architect immediately.*
- 5 Une fois les travaux terminés, évacuer du chantier les matériaux en surplus, les matériaux de rebut, les outils et les barrières de sécurité. / *When the works are completed, clear the work site from any excess of material or waste.*
- 6 Une fois les travaux terminés, procéder au nettoyage du chantier afin d'éliminer la saleté et les débris accumulés, attribuables aux travaux de construction et à l'environnement. / *When the works are completed, clean the work site.*
- 7 L'entrepreneur devra soumettre les fiches techniques, les échantillons, les dessins d'atelier et/ou les bons de commande des éléments/matériaux du projet à l'architecte, pour approbation. / *Contractor must submit the specification sheets, shop drawings, and purchase orders in regards to the works, for the Architect's approval.*
- 8 Finir les surfaces de manière à assurer l'uniformité avec les finis adjacents. Dans le cas de surfaces continues, exécuter la finition jusqu'à l'intersection la plus proche; dans le cas d'un assemblage, le finir au complet. / *Finish all surfaces in order to make ensure uniformity between the existing and the new conditions. When working by sections only, the finishings must be planned to go until the closest intersection.*
- 9 La couleur des matériaux doit être telle que l'existant. Si la couleur proposée par l'architecte diffère de la couleur existante, l'entrepreneur est tenu d'aviser l'architecte le plus rapidement possible et de proposer au moins 2 options pour approbation. / *Colors of new materials must be as the existing ones. If the color proposed by the architect is different from the existing one, the contractor must contact the architect immediately and proposed at least two options for approval.*
- 10 Lorsque les dessins indiquent la présence d'une séparation coupe-feu, celle-ci doit être continue, ce qui veut dire qu'elle doit comporter un joint étanche à la fumée à la jonction d'un plancher, d'une dalle de toit, d'un platelage de toit, d'un mur extérieur et/ou d'une autre séparation coupe-feu horizontale ou verticale adjacents. / *When the works affect a fire separation, it must have a smoke barrier and the joint between two fire proof assemblies.*
- 11 Les notes particulières sont écrites de manière abrégée. / *Specific notes are abbreviated.*
- 12 L'entrepreneur est responsable pour la fourniture et installation de tout élément, composant, ensemble ou système qui est indiqué sur les plans comme étant nouveau et/ou à installer. / *The contractor must provide and install all the elements shown and/or implicitly indicated as being new or to install.*

### NOTES DE CONSTRUCTION SELON LA PORTÉE DES TRAVAUX / CONSTRUCTION NOTES ACCORDING TO THE SCOPE OF WORK :

#### DIVISION 03. BÉTON / CONCRETE :

1 Réparation et consolidation de la nouvelle ouverture sur toit, voir ing. structure. / *Repair / reinforce the new opening on the roof. See structure.*

#### DIVISION 04. MAÇONNERIE / MASONRY :

Rebouchage des orifice après enlèvement des conduits et/ou tuyauteries / *Unless otherwise indicated by the structural engineer, to block the holes after removing ducts and/or pipes, use :*

- 1 Mortier pour les murs porteurs de type "s" décrit au supplément #4 du code national du bâtiment. La résistance du mortier doit être de 12.5 mpa @ 28 jours. / *Type S mortar for bearing walls, as specified in supplement 4 of the national building code. The compressive strength must be of 12.5 MPa at 28 days.*
- 2 Béton de remplissage des cellules des blocs armés ayant une résistance de 20 mpa @ 28 jours. / *Filling mortar for reinforced concrete bloc cells with compressive strength of 12.5 MPa at 28 days.*
- 3 Appliquer le mortier de crépissage de manière homogène sur la partie découpée autour sur la partie existante conservée, pour rendre la superficie égale. / *Apply plastering mortar on affected areas in order to make them equal to the existing undisturbed ones.*
- 4 Les matériaux, la procédure et la technique de reconstruction proposée par l'entrepreneur devra garantir la reconstruction tel

que l'existant, en lien avec les différents composants. / *All materials, construction procedures proposed by the contractor must ensure a similar finish compared to the existing conditions.*

#### MAÇONNERIE DE BRIQUE / BRICK MASONRY

1 Pour la reconstruction du parement de brique, aux endroits démolis pour faire passer les conduits, prévoir de la brique modèlé tel que l'existant. Les matériaux, la procédure et la technique de reconstruction proposée par l'entrepreneur devra garantir la reconstruction tel que l'existant, de cet élément et ses différents composants. / *To rebuild walls where mechanical or electrical ducts or pipes were removed the contractor must use the same brick as the existing adjacent conditions to ensure a similar finish to the existing conditions.*

#### DIVISION 06. BOIS, PLASTIQUE, COMPOSITES / WOOD, PLASTICS AND COMPOSITES :

#### FONDS DE CLOUAGE / NAILING SUPPORTS :

- 1 Toutes les superficies destinés à recevoir l'installation des accessoires, appareils ou équipement en surface doivent être munies des fonds de clouage en arrière du substrat de finition. / *All surfaces intended to receive anchoring elements for accessories, equipments and/or materials must be reinforced with anchoring supports hidden by the surface.*
- 2 Les fonds de clouage doivent être en contreplaqué 3/4" d'épaisseur, solidement fixés aux structures qui les encadrent. / *Properly fixed 3/4" plywood must be used as anchoring supports behind finishing boards.*
- 3 Panneaux : contreplaqué en sapin de Douglas (Douglas taxifolié) : conforme à la norme CSAO121, classification « construction », catégorie « standard », traité pour l'extérieur. / *Douglas fir plywood compliant to CSAO121, exterior treated.*

#### DIVISION 07. ISOLATION, ÉTANCHÉITÉ / THERMAL AND MOISTURE PROTECTION :

#### ISOLATION THERMIQUE

1 Isolant en matelas de laine minérale semi-rigide, d'épaisseur identique à l'existant, tel que produit Rockwool Confortbat de Rockwool. / *Mineral wool for of specific type according to wood or steel structures, of thickness as per the wall assembly where it will be installed.*

Reference brand: RockWool.

#### SCELLANT GÉNÉRAL EXTÉRIEUR / INTÉRIEUR

#### EXTERIOR/INTERIOR GENERAL SEALANT :

- 1 Mastic d'étanchéité à un composant à base de silicone, non affaissant, mûrissant à l'humidité, conforme aux normes CAN/ONGC 19.13-M82 et ASTM C920 type S, grade NS, classe 50, usage NT, M, G, A, O de couleur au choix de l'Architecte. Produit de référence: ADSEAL PFR SÉRIE 4580 de Adfast Corp. (ne peut être peint), ou ADSEAL PFR FEINTURABLE SÉRIE 1940 de Adfast Corp.(pour application peinte). / *Neutral silicone adhesive sealant meeting ASTM C920, S, NS, class 50, NT, M, GA, O. Color as per architect's choice.*

Reference product: ADSEAL DWS 4580 series or ADSEAL DWSP 1940 series.

#### SCELLANT EXTÉRIEUR POUR ÉLÉMENTS MÉTALLIQUES / EXTERIOR SEALANT\_METAL :

- 1 Mastic d'étanchéité à la silicone à un composant thixotropique, non affaissant, mûrissant à l'humidité, conforme aux normes CAN/ONGC 19.13-M87 et ASTM C920, type S, grade NS, classe 50, usage NT, M, G, A, O de couleur gris ou noir. Produit de référence : ADSEAL STRUCTURAL SÉRIE 4940 de Adfast Corp. / *Neutral silicone structural adhesive sealant meeting ASTM C920, S, NS, class 50, NT, G, A, O. Gray or black color, as per architect's choice.*

Reference product: ADSEAL structural 4940 series.

#### MOUSSE DE POLYURÉTHANE / POLYURETHANE FOAM:

1 Mousse de polyuréthane expansé par injection, à basse pression, pour l'étanchéité à l'air, le colmatage et l'isolation au pourtour au niveau des traversées du toit des conduits de ventilation, tel que le produit CF 812 WD de HILTI. / *Low-pressure, one-component polyurethane foam for air-sealing at conduit and other holes in no fire-proofing conditions nor fire separations.*

Reference product: CF 812 WD by Hilti.

#### SCELLANT COUPE-FEU / FIRESTOP SEALANT AND BLOCKING :

1 Scellant coupe-feu : Mastic coupe-feu pour joints ou pénétrations dans des séparations coupe-feu. Le mastic doit être à base acrylique offrant une capacité de mouvement, doit être installé sur le matériaux de soutien compressé compatible et correspondre à la résistance au feu (RAF) indiquée de la séparation coupe-feu, tel que le FS-One Max de Hilti. / *High-performance intumescent firestop flexible sealant for penetrations.*

Must provide fireproof resistance equal to the fire separation.

Reference product: FS-ONE max Firestop intumescent sealant

2 Matériau de remplissage : isolant de laine minérale ou fibre de céramique recommandé par le manufacturier des ensembles coupe-feu et pare-fumée. Produit de référence: bouchons préoccupés en laine minérale et bandes préoccupées CP777 de Hilti. / *Filling speed plugs in mineral wool, pre-cut blocs.*

Reference product: CP 777 speed plugs by Hilti.

#### SOLINS MÉTALLIQUES / METAL FLASHING :

1 Le métal en feuille devra être d'acier galvanisé prépeint calibre 26, sauf indication contraire, de qualité commerciale avec revêtement de zinc de désignation Z-275. Façonnage et couleur tel que l'existant. / *Pre-paint metal flashing, 26 gauge galvanized steel, commercial grade with zinc coating Z-275, color and profile to match the existing one.*

#### REVETEMENTS D'ÉTANCHÉITÉ A MEMBRANE DE BITUME / BITUMEN ROOFING MEMBRANE :

1 Matériaux et installation des interventions et réparations pour le système de toiture identique à l'existant, se conformer aux indications du fabricant et aux normes d'usage pour toutes les interventions et réparations prévues. / *All materials and*

*installation methods on roof works must meet the existing conditions.*

*Comply with the manufacturer's requirements and all applicable criteria for repairs and other interventions on the roof.*

2 Le système d'étanchéité sera composé de :

- Membrane de finition de bitume modifié au SBS (thermosoudée)
- Membrane de sous-couche de bitume modifié au SBS.
- Membrane solin de sous-couche autocollante tel que Armourbond Flash de IKO ou équivalent approuvé.

The roofing system must be composed of :

- Mod Bit heat welded cap sheet
- Mod Bit heat welded base sheet
- Mod Bit self-adhesive base sheet flashing as per Armourbond flash by IKO.

3. Fixations : se conformer aux recommandations du fabricant. / *Attachments as per manufacturer's recommendations.*

4. Membrane de protection, à appliquer sous les plots de supports des conduits de ventilation. / *Protection cap sheet ponctually placed under the bases of mechanical ducts.*

5. Installation / *Installing :*

- Avant de couper les membranes de la surface courante, dégranuler la surface des membranes existantes sur 450 mm (18 po) autour de la zone où sera installée une nouvelle base d'unité mécanique. / *Remove the granular finish from the existing sheets on 450mm (18") around the area where the new base will be installed.*

- Après la mise en place de la nouvelle base, la couvrir de l'apprêt pour membrane autocollante ELASTOCOL STICK. / *When the mechanical base is positioned, apply the base coating for self-adhesive coating Elastocol stick.*

- Installer la membrane de sous-couche autocollante selon la méthode habituelle. Cette membrane devra chevaucher la surface courante sur 200 mm (8 po). / *Install a self-adhesive base sheet, overlapping the existing membranes of 200 mm (8").*

- Installer une membrane de finition thermosoudée selon la méthode habituelle. Cette membrane devra chevaucher la surface courante sur 450 mm (18 po). / *Install a heat welded cap sheet, overlapping the existing membranes of 200 mm (8").*

#### MATÉRIAUX ACCESSOIRES / ACCESSORIES

1 Membrane autocollante : produit de préparation de surface à base de solvant et à séchage rapide, tel que Adhésif S.A.M. de IKO ou équivalent approuvé. / *Self-adhesive sheet : Quick-drying solvent base primer. Reference product: IKO S.A.M. adhesive by IKO.*

2 Mastic : enduit d'étanchéité de bitume modifié conforme à la norme ASTM D4586 tel que Mastic AquaBarrier de IKO ou équivalent approuvé. / *Modified asphalt sealant compliant with ASTM D4586. Reference product: IKO AquaBarrier Mastic by IKO.*

3 Apprêt de bitume modifié : apprêt à base de solvant. Apprêt Mod-Bit de IKO ou équivalent approuvé. / *Solvent-based primer. Reference product: IKO mOD Bit Primer by IKO.*

#### DIVISION 09. FINITION / FINISHES:

#### PANNEAUX DE PLACOPLÂTRE / GYPSUM BOARDS:

1 Panneaux de gypse ordinaire avec une épaisseur de 12,7 mm (1/2 po), tel que Panneaux de gypse de marque SHEETROCK, SW / Regular gypsum board, unless on fireproof assemblies, 16 mm (5/8") thick. Reference brand: Certainteed.

#### TRAVAUX DE PEINTURE / PAINT:

1 La peinture des murs et des cloisons en général, ainsi que la préparation des surfaces à peindre doivent être conformes aux aux normes et lois applicables en vigueur directement ou par renvoi. / *Wall and ceiling paint work and its preparation must comply to applicable law requirements, directly or indirectly.*

2. Tous les travaux de peinture doivent être exécutés conformément aux exigences du Painting Specifications Manual de la CPCCA. / *Paint work must by compliant to the Painting Specifications Manual of the Canadian painting Contractor's Association (CPCCA) and with MPI requirements.*

3. Toutes les surfaces doivent recevoir au minimum 1 couche d'apprêt émulsion et au minimum 2 couches de finition :

- Une (1) couche de peinture-émulsion d'impressions. Produit de référence: Ecosource 850-130 de Sico

- Deux (2) couches de peinture intérieure au latex, fini mât pour plafond Produit de référence: Ecosource 851-116 de Sico.

/ *All surfaces to be painted must by to the Architect's and the Client's satisfaction and they must have at least one coating of primer et 2 coatings of finish. In dark color surfaces, the contractor must plans to apply at least 3 coatings of finish:*

- One (1) coating of primer. Reference product: Ecosource 850-130 by Sico.
- Two (2) coatings of latex painting for interior finish of regular surfaces with clear pigment, and three (3) coatings for finish of surfaces with dark pigment. Reference product: Ecosource 851-116 by Sico.

4.Utiliser des produits de peintures dont les émissions en COV ne dépassent pas les 50 gr. par litre. / *Use painting products with low-VOC (less than 50 gr per liter).*

5.La finition des murs doit être de type « peu brillante » (réflexion comprise entre 10 et 20 %) ou semi-brillante » (réflexion comprise entre 20 et 30 %), selon l'emplacement. / *Wall finishings must be eggshell (low lustre) reflectance 10-20% or satin, reflectance 20-30%, depending on the place of the surface, see the architect for to chose applicable finish.*

6.Pour les murs en béton ou en blocs de béton des salles de mécanique, la peinture doit être à base de polyuréthane, à 2 composants, fini de type « semi-brillante » 40 à 60%. / *For concrete-bloc masonry walls in the mechanical rooms, contractor must be two-component, polyurethane based paint, semi gloss type (40-60%).*

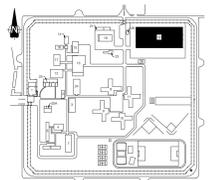
7 Réparer et nettoyer les surfaces à peindre. / *All surfaces to be painted must be repaired and make ready prior to applying the primer.*

8 Peindre tous les parties de cloisons et plafonds touchés par les interventions. / *Paint all walls and ceilings in the affected areas, except for the concrete-bloc masonry walls.*

9 Toutes les couleurs seront tel que l'existant. / *All colors of newly painted walls must be like the existing colors.*

#### FIN DU DEVIS CONSTRUCTION

#### END OF CONSTRUCTION DEMOLITION



LPS Architecture&Gestion Inc.  
3580 rue Melville - Brossard (Québec) J4Y 2G5  
(438) 788-3466 info@lpsarchitecture.com



BLONDIN FORTIN & ASSOCIÉS  
205, Boulevard Curé-Labelle, bureau 200  
Sainte-Rose, Lével (Québec) H7L 2T9



ELEMA experts-consults  
3500 St-Jacques, bur 101, Montréal (Québec) H4C 1H2

Revisions	Objet	Date
02	POUR CONSTRUCTION	2023-06-07
01	POUR SOUMISSION	2023-05-22

A no du détail  
detail no  
B but no de dessin  
location-drawing no  
C no de dessin  
drawing no

A  
B  
C

Titre du projet	Project title
ÉTABLISSEMENT DE COWANSVILLE	

400, chemin Fordyce, Cowansville (Québec) J2K 3G6

Modifications au système de ventilation du bâtiment 18 / Modifications to the ventilation system\_building 18

Titre du dessin	Drawing title
ARCHITECTURE	

Devis sommaire - construction / Specifications\_Construction

Conçu par:	Designed by:
LP	

Dessiné par: K.OF.

Approuvé par: LP.

No de projet	Project number
0240	

No du dessin	Drawing no	Date	Date
		2023-01-18	

Echelle	Scale	No de feuille	Sheet no
1:150		A08	